



AIR IMPACT WRENCH PDSS 310 C6

(GB)

AIR IMPACT WRENCH

Translation of the original instructions

(SI)

VRTALNI UDARNI VIJAČNIK NA STISNJEN ZRAK

Prevod originalnih navodil

(SK)

PNEUMATICKÝ RÁZOVÝ UŤAHOVÁK

Preklad pôvodného návodu

(HU)

SÚRÍTETT LEVEGŐS ÜTVECSAVARÓZÓ

Az eredeti utasítások fordítása

(CZ)

PNEU RÁZOVÝ UTAHOVÁK

Překlad původního návodu

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-SCHLAGSCHRAUBER

Originalbetriebsanleitung

IAN 365036_2204

(HU)

(SI)

(CZ)

(SK)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikovnim prikazom in se najprej seznanite z vsemi funkcijami te naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázkami a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

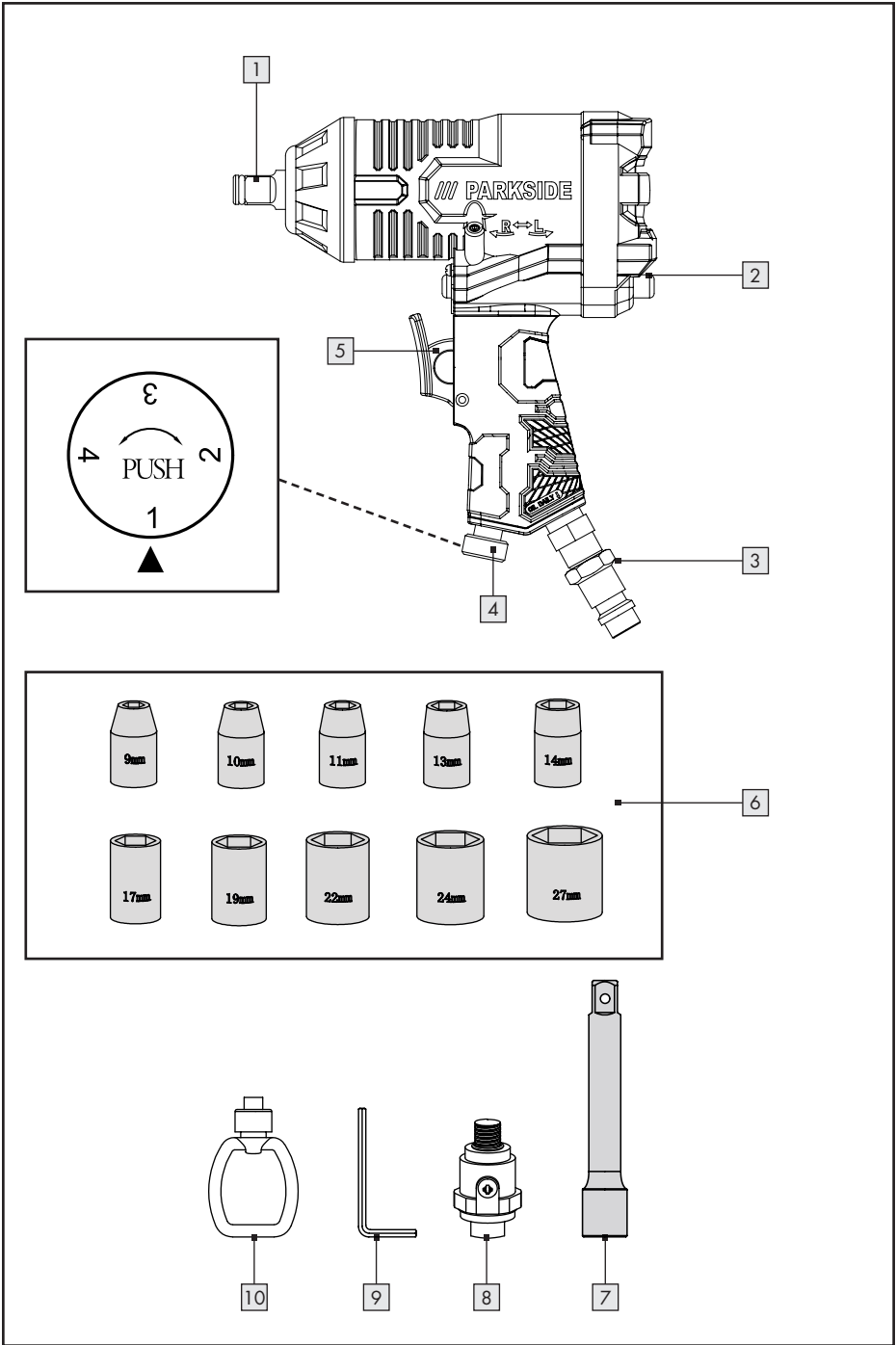
SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stránku s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Translation of the original instructions	Page	5
HU	Az eredeti utasítások fordítása	Oldal	19
SI	Prevod originalnih navodil	Stran	33
CZ	Překlad původního návodu	Strana	47
SK	Preklad pôvodného návodu	Strana	61
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	75



1. Introduction	6
1.1 Intended use	6
1.2 Scope of delivery	6
1.3 Features	6
1.4 Technical data	6
2. Safety instructions	8
2.1 General safety regulations	8
2.2 Hazards due to ejected parts	9
2.3 Risks from entanglement	9
2.4 Hazards during operation	9
2.5 Hazards due to repetitive motion	10
2.6 Hazards from accessories	10
2.7 Hazards in the workplace	10
2.8 Hazards due to dust and vapour	10
2.9 Noise hazards	11
2.10 Hazards due to vibrations	11
2.11 Additional safety instructions for pneumatic machines	11
2.12 Hazards and safety instructions concerning compressed air oil	12
3. Preliminary measures prior to starting up	12
3.1 Oil lubrication	12
3.1.1 Lubrication on the unit	12
3.1.2 Lubrication with the compressed air oiler	13
3.2 Connection to the compressed air source	13
3.3 Inserting/replacing sockets	13
4. Starting-up	13
4.1 Switching on	13
4.2 Switching off	13
4.3 Switching the direction of rotation	14
4.4 Setting the torque	14
5. Maintenance, cleaning and storage	14
6. Disposal	15
6.1 Environmental compatibility and material disposal	15
7. ROWI Germany GmbH Warranty	16
8. Service	17
9. Translation of the original declaration of conformity C E	17

AIR IMPACT WRENCH PDSS 310 C6

1. Introduction

Congratulations on purchasing your new appliance. You have decided in favour of a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information regarding the safety, use and disposal. Familiarise yourself with all the operating and safety indications prior to using the product. Only use the product as described and for the specified areas of use. If you pass the product on to third parties, hand out all the documents too.

1.1 Intended use

This tool is suitable for easy tightening or insertion of threaded fasteners during assembly or repair work and for loosening bolts when changing wheels. The tool may only be operated with compressed air supply. The maximum permissible working pressure must not be exceeded. This tool must not be operated with explosive or flammable gases! Any other use or modification of the tool is considered improper, involves considerable risk of accidents and is also not permitted. We accept no liability for damage resulting from improper use. The tool is intended for private use only and may not be used for commercial or industrial purposes.





1.2 Scope of delivery

- 1 Air Impact Wrench
- 1 Oil bottle
- 1 Compressed air oiler
- 1 Plug nipple 1/4" (6.35 mm - pre-assembled)
- 10 Sockets (9, 10, 11, 13, 14, 17, 19, 22, 24, 27 mm)
- 1 Extension attachment
- 1 Hex key
- 1 Carrying case
- 1 Operating manual

1.3 Features

- 1 Square receptacle
- 2 Rotational direction switch
- 3 Plug nipple
- 4 Torque regulator
- 5 Trigger
- 6 Sockets
- 7 Extension attachment
- 8 Compressed air oiler
- 9 Hex key
- 10 Oil bottle

1.4 Technical data

	Rated air pressure:	max. 6.3 bar
	Rated rotational speed:	7000 min ⁻¹
	Tool holder:	1/2" (12.7 mm)
	Torque \curvearrowright :	max. 310 Nm
	Dimensions:	182 x 70 x 215 mm
	Mass:	2030 g

Recommended hose:



Noise emission values

Measured value for noise determined according to ISO 15744:

- Sound pressure level L_{pA} = 85.8 dB (A)
- Uncertainty K_{pA} = 3 dB
- Sound power level L_{WA} = 96.8 dB (A)
- Uncertainty K_{WA} = 3 dB

CAUTION!

- The noise emission values given in these instructions have been measured according to a measurement method standardised in ISO 15744 and can be used for tool comparison. The noise emission values will vary according to the use of the pneumatic power tool and may in some cases be higher than the values given in this manual. Noise emission levels may be underestimated if the pneumatic power tool is used regularly in such a manner.

NOTE

- For an accurate estimation of the noise emission exposure during a specific working period, the times when the tool is switched off or running but not actually in use should also be taken into account. This can significantly reduce the noise emission load over the entire working period.

Vibration emission value (declaration according to EN 12096)

Total vibration value determined according to ISO 28927-2

Vibrations*: $a_h = 2.99 \text{ m/s}^2$

Uncertainty: $K = 0.61 \text{ m/s}^2$

* Vibrations transmitted to the operator's hands

CAUTION!

The vibration level given in this manual have been measured according to a measurement method standardised in ISO 28927-2 and can be used for tool comparison. The specified vibration emission value can also be used for an introductory estimation of the exposure.

Vibration emissions during actual use of the compressed air tool may differ from the stated values depending on the way the pneumatic power tool is used, in particular what type of workpiece is being machined and what accessory is being used.

The vibration load could be underestimated if the pneumatic power tool is used regularly in such a way.



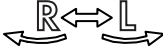




NOTE:

Try to keep the load as low as possible. Exemplary measures for reducing vibration exposure are:

- Maintenance of the tool in accordance with this manual,
- wearing of gloves when using the tool,
- limiting your working time or planning your working steps so that you do not have to use highly vibrating tools for days on end.

Consider all parts of the operating cycle (for example, times when the pneumatic power tool is switched off and times when it is switched on but running without load).

Explanation of all symbols found on the machine for screw connections

	CAUTION Please read the operating manual before using the tool for the first time.
<p>OIL DAILY ↓</p>  OIL ⬡	Oil daily
	Direction of rotation
	Wear eye protection
	Wear respiratory protection
	Wear ear protection
	Wear protective gloves

2. Safety instructions

NOTE

When using pneumatic power tools, basic safety precautions must be followed to eliminate the risks of fire, electric shock and personal injury.

The information provided in this manual is an important, but not the sole, basis for the safe use of the tool. The hazards indicated are foreseeable for the general use of hand-held pneumatic impact wrenches. However, the user must in addition evaluate specific risks that may occur as a result of each use.

Residual risks

Even if you operate the tool as instructed, there will always be residual risks. The following hazards may occur in connection with the design and construction of this tool:

- Hose kickback due to improper handling.
- Danger of falling due to compressed air hoses lying around.
- Danger from compressed air hoses flapping around.

Reduce residual risks by using the tool carefully and properly and by following all instructions. Keep your work area clean and well lit. Disorder and unlit work areas can lead to accidents!

2.1 General safety regulations

- **Multiple hazards!** The safety instructions must be read and understood before setting up, operating, repairing, maintaining and replacing accessories on the machine for screw connections, and before working near the machine. Failure to do so may result in serious physical injury.
- The machine for screw connections should only be set up, adjusted or used by suitably qualified and trained operators.
- This machine for screw connections must not be modified. Modifications may reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks to the operator.
- Do not lose these safety instructions. Give them to the operator.
- Never use damaged machines.
- Check signs and markings for completeness and legibility. The machine must be inspected regularly to ensure that it is marked with the clearly legible ratings and markings required in this instruction manual. The user must contact the manufacturer to obtain replacement labels if necessary.

2.2 Hazards due to ejected parts

- If the workpiece or accessories or even the machine tool itself break(s), parts can be ejected at high speed.
- When operating the machine for screw connections or when replacing accessories on the machine, always wear impact-resistant eye protection. The degree of protection required should be assessed separately for each individual use.
- Make sure that the workpiece is securely fastened.

2.3 Risks from entanglement

- There may be risk of suffocation, scalping and/or cuts if loose fitting clothing, jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.
- Gloves can get caught in the rotating drive, causing injury to fingers or leading to their breakage.
- When the drive sockets and extensions are rotating, rubberised or metal reinforced gloves can easily get caught/coiled in the machine.
- Do not wear loose fitting gloves or gloves with cut-off or worn out glove fingers.
- Never hold the drive, socket or drive extension.
- Keep your hands away from the rotating drive.

2.4 Hazards during operation

- When using the machine, the operator's hands may be exposed to hazards resulting from crushing, hitting, cutting, abrasion and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically fit to handle the size, mass and power of the machine.
- Hold the machine properly: Be ready to counteract the usual or sudden movements - have both hands ready.
- Make sure your body is balanced and that you have a secure grip.
- In cases where aids are required to absorb the reaction torque, we recommend that you use a suspension device whenever possible. If this is not possible, side handles are recommended for straight handle machines and pistol grip machines. In any case, it is recommended that you use aids to absorb the reaction torque if it is greater than 4 Nm for machines with straight handles, greater than 10 Nm for machines with pistol grips and greater than 60 Nm for angle grips.
- In the event of an interruption in the energy supply, release the trigger.
- Use only the lubricants recommended in this instruction manual.
- Fingers can get crushed in nut drivers with the flat head open.
- Do not use the tool in confined spaces and be careful not to crush your hands between the machine and the workpiece, especially when unscrewing.

2.5 Hazards due to repetitive motion

- When using a machine for screw connections to perform work-related activities, the operator may experience unpleasant sensations in the hands and arms, as well as in the neck and shoulder area or other parts of the body.
- When using a machine for screw connections, the operator should maintain a comfortable posture, ensuring secure footing and avoiding awkward postures or those that make it difficult to maintain balance. The operator should change posture in the course of prolonged work, which may be helpful in avoiding discomfort and fatigue.
- If the operator experiences symptoms such as persistent or recurrent discomfort, pain, throbbing, pain, tingling, numbness, burning or stiffness, these signs should not be ignored. The operator should consult a suitably qualified medical professional.

2.6 Hazards from accessories

- Disconnect the energy supply to the machine for screw connections before installing or replacing the machine tool or accessories.
- Do not touch impact sockets or accessories during impact operation as this may increase the risk of cutting, burning or injury from vibration.
- Use only accessories and consumables of the sizes and types recommended in this instruction manual. Do not use other types or sizes of accessories and consumables.
- Only use impact sockets in good working condition, as poor condition of hand sockets and accessories can cause them to break and be thrown out when used with impact wrenches.

2.7 Hazards in the workplace

- Slips, trips and falls are major causes of workplace injuries. Be aware of surfaces that may have become slippery through use of the machine and tripping hazards caused by the air hose.
- Move with caution in unfamiliar environments. There may be hidden hazards from power or other supply lines.
- This machine is not intended for use in explosive environments and is not insulated against contact with electrical power sources.
- Make sure that there are no electrical lines, gas pipelines, etc. that could cause a hazard if damaged in the process of using the machine.

2.8 Hazards due to dust and vapour

- Dust and fumes generated when using machines for screw connections can cause health hazards (such as cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis) and it is essential that you carry out a risk assessment in relation to these hazards and implement appropriate control mechanisms.
- The risk assessment should include the dust generated by the use of the machine and the existing dust that may be stirred up in the process.
- Exhaust air should be discharged in such a way as to minimise the raising of dust in dusty environments.
- If dust or vapour is generated, the main task shall be to control them at the point of release.
- Any built-in or accessory parts of the machine designed to collect, extract or suppress airborne dust or

fumes should be used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.

- Use respiratory protective equipment as required by occupational health and safety regulations.

2.9 Noise hazards

- Exposure to high levels of noise can cause permanent hearing damage, hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ear) if hearing protection is inadequate; it is essential that you carry out a risk assessment in relation to these hazards and implement appropriate control mechanisms.
- Regulatory mechanisms suitable for risk reduction include measures such as the use of insulating materials to prevent "ringing" noises occurring on workpieces.
- Use hearing protection equipment as required by the local occupational health and safety regulations.
- Operate and maintain the machine for screw connections in accordance with the recommendations contained in this manual to avoid unnecessary increase in noise levels.
- If the pneumatic power tool has a silencer, always ensure that it is in place and in good working condition when operating the pneumatic power tool.
- Choose, maintain and replace consumables/machine tools as recommended in this manual to avoid unnecessary increase in noise levels.

2.10 Hazards due to vibrations

- Exposure to vibrations can cause damage to the nerves as well as disorders of blood circulation in the hands and arms.
- Keep your hands away from the sockets of the nut drivers.
- When working in cold environments, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling or pain in your fingers or hands, or if the skin on your fingers or hands turns white, stop working with the machine for screw connections and consult a doctor.
- Operate and maintain the machine according to the recommendations contained in this manual to avoid unnecessary amplification of vibration.
- Do not use worn-out or ill-fitting sockets and extensions as this is likely to result in significant amplification of vibration.
- Choose, maintain and replace consumables/machine tools as recommended in this manual to avoid unnecessary amplification of vibration.
- Sleeve fittings should be used whenever possible.
- Use a stand, tensioner or balancing device to support the weight of the machine whenever possible.
- Hold the machine with a grip that is not too tight, but secure, while maintaining the required hand reaction forces, as the risk of vibration usually increases with increasing grip power.

2.11 Additional safety instructions for pneumatic machines

- Compressed air can cause serious injury:
 - When the machine is not in use, before replacing accessories or when carrying out repair work, always shut off the air supply, depressurise the air hose and disconnect the machine from the compressed air supply.
 - Never direct the airflow towards yourself or other people.

- Flailing hoses can cause serious injury. Therefore, always check that the hoses and their fasteners are undamaged or have not come loose.
- Direct cold air away from the hands.
- Do not use quick-release couplings on the tool inlet of impact and impulse wrenches. For threaded hose connectors, use only those made of hardened steel (or a material of comparable impact resistance).
- If universal swivel couplings (claw couplings) are used, lock pins must be fitted; in addition, use Whip-check hose locks to provide protection in the event of failure of the connection of the hose to the machine or of hoses to each other.
- Make sure that the maximum pressure specified on the machine is not exceeded.
- In torque-controlled machines with continuous rotation, air pressure has a safety impact on performance. Therefore, requirements for the length and diameter of the hose must be specified.
- Never carry air-powered machines by the hose.

2.12 Hazards and safety instructions concerning compressed air oil



DANGER!

Do not ingest.

The product can be fatal if swallowed or introduced into the airways.

CALL A DOCTOR IMMEDIATELY! DO NOT induce vomiting.

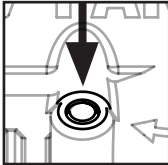



- Do not inhale the mist/vapour/aerosol.
- Use only in well-ventilated areas or provide local exhaust ventilation. Wear protective clothing.
- Avoid eye and skin contact and inhalation.
- In case of contact with eyes, rinse cautiously with water for several minutes. Remove any contact lenses if possible.
- In case of contact with skin: Wash with plenty of soap and water.
- Wear protective gloves and eye protection/face mask.
- Keep container tightly closed when not in use. Do not leave open.
- Do not eat, drink or smoke in areas where work is being done.
- Wash hands after use.
- Remove contaminated clothing and wash them before reuse.
- Only use non-sparking equipment in the danger area. Take measures against electrostatic discharge.

3. Preliminary measures prior to starting up

3.1 Oil lubrication

Regular lubrication prevents friction and corrosion damage. There are two ways of lubricating your machine.

3.1.1 Lubrication on the unit

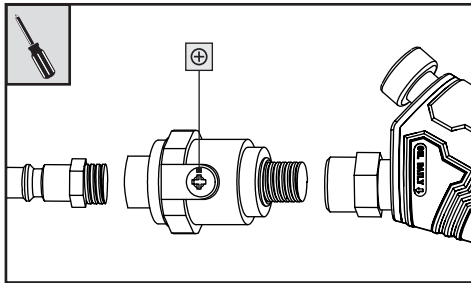
- Lubricate the compressed air tool before each use.
- 
- Unscrew  the grub screw with the hex key  and put 3-5 drops of special compressed air oil into the opening.
 - Pour 3-5 drops of special compressed air oil into the plug nipple .
 - This is enough for 10 minutes of continuous use.

3.1.2 Lubrication with the compressed air oiler

The supplied compressed air oiler [8] lubricates the pneumatic tool continuously and optimally.

Check the functionality and strength of the compressed air oiler [8] before each use. Otherwise, there is a risk of injury as the product may become defective or the oil may splash out.

- Hold the compressed air oiler [8] in such a way that the inlet screw ⊕ faces upwards.
- First unscrew ⤵ the inlet screw ⊕ out of the compressed air oiler [8].
- Fill the compressed air oiler [8] with a sufficient amount of oil.
- Screw ⤵ the inlet screw ⊕ back in.
- Now place the compressed air oiler [8] into the compressed air tool and screw it tight.



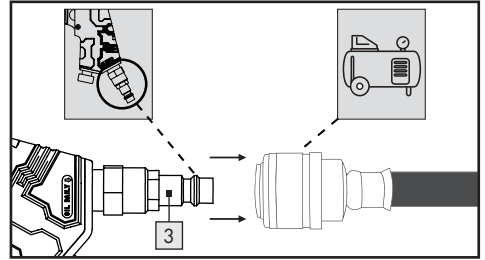
NOTE: We recommend special compressed air oil e.g. from GÜDE, Metabo, E-COLL or Einhell.

NOTE: You can also use a compressed air maintenance unit for lubrication. This guarantees regular lubrication.

3.2 Connection to the compressed air source

- The machine for screw connections must only be operated with purified, oil-misted compressed air.
- The compressed air duct must not contain any condensation.
- The maximum working pressure of 6.3 bar must not be exceeded.

- Make sure that the working pressure is not lower than 6.3 bar. The machine is **only** designed for this working pressure.
- To regulate the working pressure, the compressor must be equipped with a pressure regulator.
- Connect the plug nipple [3] to the supply hose of a compressor.



3.3 Inserting/replacing sockets

- Disconnect the energy supply to the machine before installing or replacing the machine tool or accessories.
- Put the socket [6] onto the square receptacle [1]. Make sure that the inserted socket [6] is securely fitted.

4. Starting-up

4.1 Switching on

- Press the trigger [5] to switch on the device.

4.2 Switching off

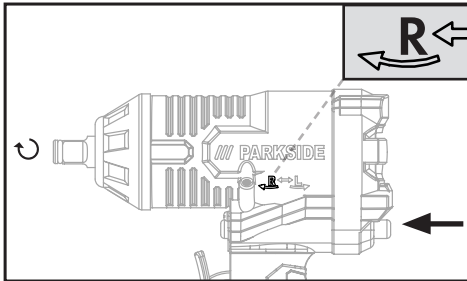
- Release the trigger [5]. Always disconnect the machine from the compressed air source after finishing your work.

4.3 Switching the direction of rotation

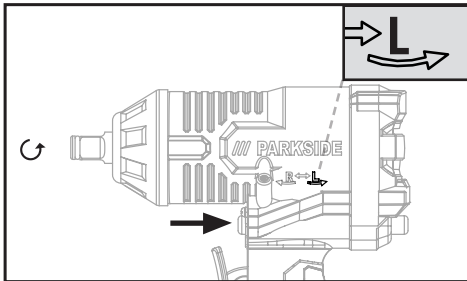
CAUTION

Adjusting the direction of rotation switch **2** must only be done when the machine is at a standstill.

- To fasten nuts, for example, press the rotation direction switch **2** inwards. This sets the clockwise rotation mode. The square receptacle **1** rotates clockwise.



- To loosen nuts, for example, press the rotation direction switch **2** outwards. This sets the left-hand rotation mode. The square receptacle **1** rotates anticlockwise.







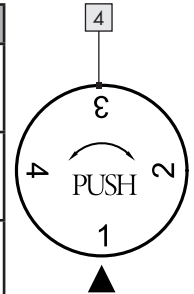
4.4 Setting the torque

CAUTION

Adjusting the torque regulator **4** must only be done when the machine is at a standstill.

- Press the torque regulator **4** and turn to set the desired torque range. Let the desired level snap into position at the ▲ mark.

Level	Torque
1	 100-160 Nm
2	 160-220 Nm
3	 220-290 Nm
4	 290-310 Nm



5. Maintenance, cleaning and storage

CAUTION! RISK OF INJURY! Disconnect the machine from the compressed air source before servicing.

- The following points can be considered as a list of operating steps that the user should perform for maintenance, cleaning and storage of the machine.
- Ensure the safety of the machine by carrying out regular preventive maintenance.
- Regardless of the number of operations or actuations, maintain and clean the machine after each use.
- Pay attention to the disposal instructions given in this instruction manual. Improper disposal may harm the environment or your health.

- Sufficient and constantly intact oil lubrication is essential for optimal functioning of the machine (see chapter on Oil lubrication).
- Check the speed after each use. The speed must be checked regularly.
- Conduct a simple check of the vibration level after each service and maintenance.
- Only use original spare or replacement parts from the manufacturer, otherwise the health and safety of operators will be affected. If in doubt, contact our service team.
- Clean the machine of hazardous substances deposited on it (due to work processes) before servicing. Avoid any skin contact with these substances. If hazardous dust comes into contact with the skin, it may cause severe dermatitis. If dust is generated or stirred up during maintenance work, it can be inhaled.
- Always wear protective gloves and a protective mask!
- Clean the housing of the machine only with a slightly damp, soft cloth. Do not use aggressive and/or abrasive cleaning agents.
- The machine may only be operated and maintained by trained persons. Repairs may only be carried out by qualified persons.
- If possible, inspections, adjustments and maintenance work should be carried out by the same person or their deputy and documented in a maintenance book.
- Store the machine and the operating instructions in the carrying case provided. Store the machine and its accessories in a dark, dry, dust-free and frost-free place.
- Store the oil bottle **10** in a cool place. Store the container tightly closed in a dry, well-ventilated place. Keep away from fire and heat. Store away from food and strong oxides. Store under lock and key.

6. Disposal

- The pneumatic power tool, accessories and packaging* should be recycled in an environmentally friendly manner.
- For information on how to dispose of the discarded machine and accessories, please contact your local council or town/city administration.



The packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at your local recycling centres.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1-7: Plastics/20-22: Paper and cardboard/80-98: Composites.

6.1 Environmental compatibility and material disposal

Lubricating oil must not get into the soil, water or waste water system. Lubricating oil is special waste that must be disposed of accordingly. Please observe the local regulations. Dispose of the lubricating oil and packaging containing residues at your local collection point, petrol station or oil dealer.

- * Non-contaminated or cleaned packaging can be recycled.

7. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 365036_2204) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



At www.lidl-service.com you can download this manual as well as many other manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) and allow you to open your operating instructions simply by entering the article number (IAN 365036_2204).

8. Service

If any problems occur during use of your ROWI Germany product, please proceed as follows:

Contact us

You can contact the service team of ROWI Germany at:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANY
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(free call from a German landline)

IAN 365036_2204

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

9. Translation of the original declaration of conformity CE

We, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Germany, hereby declare that this product conforms to the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery directive: 2006/42/EG

Applied harmonized standards:
EN ISO 11148-6:2012

Device name: Air Impact Wrench

Model number: PDSS 310 C6

Year of manufacture: 10/2022

Lot number: IAN 365036_2204

Documentation officer:

Marc Stockenberger

Place: Forst

Date/manufacturer's signature: 06/07/2022

Marc Stockenberger
Managing Director

Technical changes due to further development are reserved.

1. Bevezetés	20
1.1 Rendelteszerű használat	20
1.2 Csomag tartalma	20
1.3 Felszereltség	20
1.4 Műszaki adatok	20
2. Biztonsági útmutatások	22
2.1 Általános biztonsági szabályok	22
2.2 Kilökődő alkatrészek által okozott veszélyek	23
2.3 Becsípődés általi veszélyek	23
2.4 Veszélyek üzemeltetés közben	23
2.5 Ismétlődő mozgások általi veszély	24
2.6 A tartozékokból eredő veszélyek	24
2.7 Veszélyek a munkaterületen	24
2.8 Porok és gőzök általi veszélyek	24
2.9 Zajártalom	25
2.10 Rezgés általi veszélyek	25
2.11 Kiegészítő biztonsági útmutatások pneumatikus gépekhez	26
2.12 Sűrített levegő olaj által okozott veszélyek és biztonsági útmutatások	26
3. Üzembe helyezés előtt	27
3.1 Olajkenés	27
3.1.1 Az egység kenése	27
3.1.2 Kenés a sűrített levegő olajozóval	27
3.2 Csatlakoztatás a sűrített levegő forráshoz	27
3.3 Dugókulcsok felhelyezése/cseréje	28
4. Üzembe helyezés	28
4.1 Bekapcsolás	28
4.2 Kikapcsolás	28
4.3 Forgásirány átkapcsolása	28
4.4 Forgatónyomaték beállítása	29
5. Karbantartás, tisztítás és tárolás	29
6. Ártalmatlanítás	30
6.1 Környezeti kompatibilitás és az anyagok ártalmatlanítása	30
7. Jótállási tájékoztató	30
8. Szerviz	32
9. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása C E	32

SŰRÍTETT LEVEGŐS ÜTVECSAVAROZÓ PDSS 310 C6

1. Bevezetés

Gratulálunk új eszköz megvásárlásához. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A kezelési útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazási területeken használja. A termék továbbadásakor harmadik személynek adja át azaz együtt az összes dokumentumot is.

1.1 Rendeltetészerű használat

Ez a készülék szerelési vagy javítási munkák során menetes kötőelemek egyszerű meghúzására vagy behajtására, valamint kerékcserék csavarok meghúzására alkalmas. Ezt a szerszámot csak sűrített levegővel szabad működtetni. A megengedett legnagyobb üzemi nyomást nem szabad túllépni. Ezt a készüléket nem szabad robbanásveszélyes vagy gyúlékony gázokkal üzemeltetni! A készülék bármilyen más célra történő használata vagy módosítása rendeltetéssel ellentétesnek minősül, és jelentős balesetveszélyt okoz és ezen kívül tilos. A nem rendeltetészerű használatból származó károkért nem vállalunk felelősséget. A készüléket kizárólag magáncélú felhasználásra tervezték, kereskedelmi vagy ipari célokra nem használható.





1.2 Csomag tartalma

- 1 Sűrített levegős ütvecsavarozó
- 1 Olajpalack
- 1 Sűrített levegős olajozó
- 1 Csőcsonk 1/4" (6,35 mm - előszerelt)
- 10 Dugókulcs (9, 10, 11, 13, 14, 17, 19, 22, 24, 27 mm)
- 1 Hosszabbító feltét
- 1 Imbuszkulcs
- 1 Hordozótáska
- 1 Használati útmutató

1.3. Felszereltség

- 1 Négyszögletes rögzítés
- 2 Forgásirány átkapcsoló
- 3 Csőcsonk
- 4 Nyomatékszabályzó
- 5 Kioldókar
- 6 Dugókulcsok
- 7 Hosszabbító feltét
- 8 Sűrített levegős olajozó
- 9 Imbuszkulcs
- 10 Olajpalack

1.4 Műszaki adatok

	Névleges levegőnyomás:	max. 6,3 bar
	Névleges fordulatszám:	7000 min ⁻¹
	Szerszámfelvétel:	1/2" (12,7 mm)
	Forgatónyomaték \cup :	max. 310 Nm
	Méret:	182 x 70 x 215 mm
	Súly:	2030 g
	Javasolt tömlő:	



Zajkibocsátási értékek

Zajkibocsátás mért értéke az ISO 15744 szabványnak megfelelően:

L_{PA} hangnyomásszint = 85,8 dB (A)

K_{PA} bizonytalanság = 3 dB

L_{WA} hangteljesítményszint = 96,8 dB (A)

K_{WA} bizonytalanság = 3 dB

FIGYELMEZTETÉS!

- Az ebben az útmutatóban megadott zajkibocsátási értékeket az ISO 15744 szabványosított mérési módszer szerint mértük, és a berendezés összehasonlítására használhatók. A zajkibocsátási értékek a sűrített levegős szerszám használatától függően változnak, és egyes esetekben magasabbak lehetnek, mint a jelen útmutatóban megadott értékek. Ha a sűrített levegővel működő szerszámot rendszeresen ilyen módon használják, akkor a zajkibocsátási terhelés alábecsült lehet.

ÚTMUTATÁS

- A zajkibocsátási terhelés pontos becsüléséhez egy adott munkaidőszak alatt figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva vagy működik, de nincs használatban. Ez a teljes munkaidő alatt jelentősen csökkentheti a zajkibocsátási expozíciót.

Rezgéskibocsátási érték (EN 12096 szerinti nyilatkozat)

Az ISO 28927-2 alapján meghatározott teljes rezgésérték

$$\text{Rezgések}^*: a_h = 2,99 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Bizonytalanság: } K = 0,61 \text{ m/s}^2$$

* A kezelő személy kezeit érő rezgések

FIGYELMEZTETÉS!

Az ebben az útmutatóban megadott rezgési csúcserőértékeket az ISO 28927-2 szabványosított mérési módszer szerint mértük, és ezek a készülékek összehasonlítására használhatók. A megadott rezgéskibocsátási érték az expozíció előzetes becsülésére is használható.

A sűrített levegős szerszám tényleges használata során a használat módjától függően a rezgéskibocsátás eltérhet a megadott értékektől, különösen attól függően, hogy milyen munkadarabot és milyen tartozékot használ.

Ha a sűrített levegővel működő szerszámot rendszeresen ilyen módon használják, akkor a rezgésterhelés alábecsült lehet.

ÚTMUTATÁS

Próbálja a terhelést a lehető legalacsonyabban tartani. A rezgésterhelés csökkentésére szolgáló példák a következők:

- A szerszám karbantartása a jelen útmutatónak megfelelően,
- kesztyű viselése a szerszám használatakor,
- a munkaidő korlátozása vagy a munkafázisok megtervezése, így nem kell napokon keresztül erősen rezgő berendezéseket használnia.

Az üzemeltetési ciklus minden részét figyelembe kell venni (pl. azokat az időket, amikor a sűrített levegős szerszám ki van kapcsolva, és azokat az időket is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

A csavarozógépen található összes szimbólum magyarázata

	FIGYELMEZTETÉS Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Naponta olajozza meg
	Forgásirány
	Viseljen védőszemüveget
	Viseljen légzésvédőt
	Viseljen fülvédőt
	Viseljen védőkesztyűt

2. Biztonsági útmutatások

ÚTMUTATÁS

Sűrített levegővel működő szerszámok használata során be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat a tűz, az áramütés és a személyi sérülések elkerülése érdekében.

A jelen használati útmutatóban szereplő információk fontos, de nem kizárólagos alapját képezik a gép biztonságos használatának. A sűrített levegős ütvecsavarozó gépek használata során az itt megadott veszélyek merülhetnek fel. Ezenfelül a felhasználónak kell mérlegelnie az egyéb kockázatokat, melyek felléphetnek a használat során.

Maradványkockázatok

Maradványkockázatok mindig vannak, még akkor is, ha a készüléket az előírásoknak megfelelően kezeli. A készülék felépítésével és kialakításával kapcsolatban a következő veszélyek fordulhatnak elő:

- A tömlő visszacsapása helytelen kezelés esetén.
- Lezuhanásveszély a munkaterületen heverő sűrített levegős tömlők miatt.
- Sűrített levegő tömlők ostorozó mozgása által okozott veszély.

Csökkentse a maradványkockázatokat azáltal, hogy a készüléket gondosan, és az előírásoknak megfelelően használja, valamint minden utasítást betart. A munkakörnyezetét tartsa tisztán és jól megvilágítva. A rendtelenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek!

2.1. Általános biztonsági szabályok

- **Többszörös veszély!** A csavarozógép üzembe helyezése, üzemeltetése, javítása, karbantartása és a tartozékok cseréje, valamint mielőtt a gép közelében történő munkavégzés előtt olvassa el és értse meg a biztonsági útmutatásokat. Ennek elmulasztása súlyos sérülést okozhat.
- A csavarozógépet csak megfelelően képzett és betanított kezelők igazíthatják be, állíthatják be vagy használhatják.
- Ezt a csavarozógépet tilos módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát és növelhetik az kezelőt fenyegető kockázatokat.
- A biztonsági útmutatót nem szabad elveszíteni. Ezeket adja át a kezelőnek.
- Soha ne használjon sérült gépeket.
- Ellenőrizze, hogy a táblák és a feliratok hiánytalanok és olvashatók-e. Annak megállapítása érdekében, hogy a gépen megtalálható-e a jelen kezelési útmutatóban előírt jól olvasható névleges értékek és jelölések, rendszeresen ellenőrizni kell a gépet. Szükség esetén a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot a gyártóval, és csere címkét kell kérnie.

2.2 Kilöködő alkatrészek által okozott veszélyek

- Ha a munkadarab, a tartozékok vagy akár maga a szerszámgép eltörik, az alkatrészek nagy sebességgel kilökődhetnek.
- Amikor a csavarozógépet kezeli, ill. amikor a gép tartozékait cseréli, mindig viseljen ütészálló védőszemüveget. A szükséges védelem mértékét minden egyes felhasználásnál külön-külön kell kiértékelni.
- Biztosítsa, hogy a munkadarab biztonságosan legyen rögzítve.

2.3 Becsípődés általi veszélyek

- A laza ruházatot, ékszereket, nyakláncokat, haját és kesztyűket távol kell tartani a géptől és annak alkatrészeitől, mert ellenkező esetben fennáll a fojtás, illetve a súlyos vágási sérülések kockázata.
- A kesztyű beakadhat a forgó hajtásba, ami ujsérülést vagy ujjtörést okozhat.
- A forgó hajtástokmányok és hosszabbítók könnyen elkaphatják/betekerhetik a gumírozott vagy fémmel megerősített kesztyűket.
- Ne viseljen lazán illeszkedő kesztyűt vagy olyan kesztyűt, amelynek ujjai vágottak vagy kopottak.
- Soha ne fogja meg a hajtást, a tokmányt vagy a hajtáshosszabbítót.
- Tartsa távol a kezét a forgó hajtástól.

2.4 Veszélyek üzemeltetés közben

- A gép használata során a kezelőszemély kezei ki vannak téve zúzódnási, ütési, vágási, horzsolási sérüléseknek, illetve hőhatásnak. Viseljen megfelelő védőkesztyűt a kezek védelme érdekében.
- A kezelő- és karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a gép méretének, tömegének és teljesítményének kezelésére.
- Tartsa megfelelően a gépet: Készüljön fel a szokásos vagy hirtelen mozdulatok ellensúlyozására - tartsa mindkét kezét készenlétben.
- Ügyeljen arra, hogy teste egyensúlyban legyen és biztos legyen a tartása.
- Azokban az esetekben, amikor a reakciónyomaték elnyeléséhez segédeszközökre van szükség, lehetőség szerint ajánlott felfüggesztőszerkezetet használni. Ha ez nem lehetséges, akkor az egyenes fogantyús gépekhez és a pisztolymarkolatú gépekhez oldalsó fogantyúk használata ajánlott. Minden esetben, ha a nyomaték egyenes markolatú gépeknél 4 Nm-nél nagyobb, pisztolymarkolatú gépeknél 10 Nm-nél nagyobb, hajlítót kulcsoknál pedig 60 Nm-nél nagyobb, ajánlott a reakciónyomaték elnyelésére segédeszközöket használni.
- A sűrített levegő ellátásának megszakadása esetén engedje el a kioldókat.
- Csak a jelen használati útmutatóban ajánlott kenőanyagokat használja.
- Az ujjak becsípődhetnek a nyitott lapos fejű anyagbehajtókba.
- Ne használja a szerszámot szűk helyeken, és ügyeljen arra, hogy keze ne szoruljon a gép és a munkadarab közé, különösen lecsavarozáskor.

2.5 Ismétlődő mozgások általi veszély

- Amikor csavarozógépeket alkalmaz a munkával kapcsolatos tevékenységek elvégzéséhez, a kezelő kellemetlen érzéseket tapasztalhat a kezében és a karjában, valamint a nyak és a váll területén vagy a test más részein.
- A csavarozógéppel történő munkavégzés során a kezelőszemélynek kényelmes testtartást kell felvennie, eközben ügyelni kell a biztos tartásra, és kerülni kell az olyan kedvezőtlen testtartásokat, ahol az egyensúly megtartása nem, vagy csak nehézkesen kivitelezhető. A hosszan tartó munkálatok során a kezelőszemélynek ajánlott testtartást változtatni, ez segíthet a kényelmetlenség érzés és az elfáradás leküzdésében.
- Ha a kezelőszemélynek olyan tünetei vannak, mint például a tartós vagy ismétlődő rossz közérzet vagy egyéb panaszok, lüktetés, fájdalom, bizsergés, zsibbadás, égés vagy merevség, ezeket a jeleket nem szabad figyelmen kívül hagyni. A kezelőnek konzultálnia kell egy megfelelően képzett egészségügyi szakemberrel.

2.6 A tartozékokból eredő veszélyek

- A szerszámgép vagy tartozékok beszerelése vagy cseréje előtt válasszuk le a gépet a sűrített levegő-ellátásról a csavaros csatlakozásokhoz.
- Ütési művelet közben ne érintse meg az ütőtökmányokat vagy a tartozékokat, mivel ez növelheti a vágás, az égés vagy a rezgés okozta sérülés kockázatát.
- Csak a jelen használati útmutatóban ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon. Ne használjon más típusú és méretű tartozékokat és anyagokat.
- Csak jó állapotban lévő ütvecsavarozó kulcsokat használjon, mivel a rossz állapotú kézi kulcsok és tartozékok ütvecsavarozáskor eltörhetnek és kilöködhetnek.

2.7 Veszélyek a munkaterületen

- Az elcsúszások, botlások és leesések a munkahelyi sérülések fő okai. Ügyelje a gép használata miatt csúszóssá váló felületekre és a sűrített levegő tömlő okozta botlásveszélyre.
- Ismeretlen területen legyen körültekintő. Az áram vagy más tápvezetékek miatt rejtett veszélyek állhatnak fenn.
- Ez a csavarozógép nem robbanásveszélyes környezetben való használatra készült, és nincs szigetelve elektromos áramforrásokkal való érintkezés ellen.
- Biztosítsa, hogy ne legyenek olyan elektromos vezetékek, gázvezetékek stb. a közelben, amelyek veszélyt jelenthetnek, ha a gép használata során károsodnak.

2.8 Porok és gőzök általi veszélyek

- A csavarozógépek használata során keletkező porok és gőzök egészségügyi kockázatokat (például rákot, születési rendellenességeket, asztmát és/vagy bőrgyulladást) okozhatnak; e veszélyekkel kapcsolatban elengedhetetlen a kockázattérítelés elvégzése és a megfelelő ellenőrzési mechanizmusok alkalmazása.

- A kockázat felmérésénél figyelembe kell venni a gép használata során keletkező, és a már meglévő, használat során felkeveredő porokat.
- A szennyezett levegőt úgy kell elvezetni, hogy minimalizált legyen a por felkeveredése poros környezetben.
- Ha porok vagy gőzök keletkeznek, akkor elsődleges fontosságú ezeket felszabadulásuk helyszínén kontrollálni.
- Minden olyan berendezést vagy tartozék részt, amelyet a szálló por vagy gőzök felfogására, elnyelésére vagy elnyomására terveztek, a gyártó utasításainak megfelelően kell használni és karbantartani.
- Használjon légzésvédő eszközöket a munkahelyi egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően.

2.9 Zajártalom

- A magas zajszintnek való kitettség fülvédő viselete nélkül tartós halláskárosodást, süketséget és más hallásproblémákat okozhat, mint például a tinnitus (zúgás, csengés, süvítés vagy zümmögés a fülben); e veszéllyel kapcsolatban elengedhetetlen a kockázatértékelés elvégzése és a megfelelő ellenőrzési mechanizmusok alkalmazása.
- A kockázatcsökkentésre alkalmas szabályozási mechanizmusnak minősül például a szigetelő anyagok használata a munkadarabok megmunkálása során fellépő „csengő zaj” csökkentésére.
- A munkahelyi egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően használjon hallásvédő felszereléseket.
- A csavarozógépet a jelen útmutatóban szereplő ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani, ezáltal elkerülhető a zajszint szükségtelen megnövekedése.
- Ha a sűrített levegővel működő szerszám rendelkezik hangtompítóval, akkor a szerszám használatakor mindig biztosítsa hogy az a helyén és jó állapotban legyen.
- Annak érdekében hogy elkerülhető legyen a zajszint felesleges növekedése, a fogyóeszközöket/gép-szerszámokat az útmutatóban ajánlott módon kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.

2.10 Rezgés általi veszélyek

- A rezgések hatására károsodhatnak az idegek és vérkeringési zavar léphet fel a kezekben és a karokban.
- Tartsa távol a kezét az anyabehajtó foglalatától.
- Hideg környezetben végzett munkálatok esetén viseljen meleg ruházatot és kezeit tartsa melegen és szárazon.
- Ha zsibbadást, bizsergést vagy fájdalmat érez az ujjaiiban vagy a kezében, vagy ha az ujjai vagy a keze bőre kifehéredik, hagyja abba a csavarozógéppel való munkát, és forduljon orvoshoz.
- A csavarozógépet az ebben a használati útmutatóban szereplő ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani a rezgések szükségtelen felerősödésének elkerülése érdekében.
- Ne használjon kopott vagy rosszul illeszkedő kulcsokat és hosszabbítókat, mivel ez valószínűleg a rezgések jelentős felerősödéséhez vezet.
- Annak érdekében hogy elkerülhető legyen a rezgésszint felesleges növekedése, a fogyóeszközöket/gépszerszámokat az útmutatóban ajánlott módon kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.
- Ahol lehetséges, alkalmazzon karmantyús szerelvényeket.
- Amennyiben lehetséges, használjon állványt, rögzítőt vagy kiegyenlítőt a gép tömegének megtartásához.
- Tartsa a gépet nem túl szorosan, de biztosan fogva, és hagyja meg a szükséges kézi reakcióerőket, mert a rezgés kockázata általában annál nagyobb, minél erősebb a fogás.

2.11 Kiegészítő biztonsági útmutatások pneumatikus gépekhez

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat:
 - Ha a gépet nem használja, a tartozékok cseréje előtt vagy javítási munkák elvégzésekor mindig zárja el a levegőellátást, nyomásmentesítse a tömlőt, és válassza le a gépet a sűrített levegő ellátásról.
 - A kiáramló levegőt soha ne irányítsa magára vagy más személyekre.
- Az ostorozó mozgást végző tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy a tömlők vagy azok rögzítőelemei nem sérültek-e vagy nem oldódtak-e le.
- A hideg levegőt vezesse el a kezektől.
- Ne használjon gyorscsatlakozókat az ütvecsavarozók és impulzuscavarozók szerszámbemeneteihez. Menetes tömlőcsatlakozásokhoz csak edzett acélból (vagy hasonló ütészállóságú anyagból) készült anyagokat használjon.
- Ha univerzális elfordítható csatlakozókat (körmös csatlakozókat) használ, akkor reteszelő csapokat kell használni; a gép és a tömlők tömlőcsatlakozásainak meghibásodása esetére Whipcheck tömlőbiztosítókat kell használni.
- Ügyeljen arra, hogy a gépen feltüntetett maximális nyomást ne lépje túl.
- A folyamatos forgású, nyomatékvezérelt gépeknél a légnyomásnak biztonság szempontjából fontos hatása van a teljesítményre. Ezért meg kell határozni a tömlő hosszára és átmérőjére vonatkozó követelményeket.
- Soha ne hordozza a pneumatikus gépeket a tömlőnél fogva.

2.12 Sűrített levegő olaj által okozott veszélyek és biztonsági útmutatások



VESZÉLY!

Ne lenyelve be.

Lenyelve és a légutakba kerülve halálos lehet.

AZONNAL HÍVJON ORVOST Hánytatni tilos.

- A párák/ködöt/aeroszolt ne lélegezze be.
- Csak jól szellőztetett helyiségekben használja, vagy gondoskodjon helyi elszívásról. Viseljen védőruházatot.
- Kerülje a szembe és bőrre kerülést valamint a belégzést.
- Szembe kerülés esetén pár percre óvatosan öblítse vízzel. Az esetlegesen viselt kontaktlencsét lehetőség szerint távolítsa el.
- Bőrre kerülés esetén: Öblítse le bő vízzel és szappannal.
- Viseljen védőkesztyűt és szem-/arcvédőt.
- Ha nem használja, tartsa szorosan lezárva az edényt. Ne hagyja nyitva.
- Ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon azokon a területeken, ahol a munka folyik.
- Használat után mosson kezet.
- Vegye le a szennyezett ruházatot és mossa ki, mielőtt újra viselné.
- Csak szikrázást ne okozó munkaeszközöket használjon a veszélyzónában. Tegyen intézkedéseket az elektrosztatikus kisülés ellen.

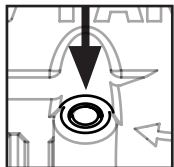
3. Üzembe helyezés előtt

3.1 Olajkenés

A rendszeres kenés megakadályozza a súrlódást és a korróziós károkat. A készülék kenése kétféleképpen történhet.

3.1.1 Az egység kenése

- Minden használat előtt kenje be a sűrített levegős szerszámot.



- Csavarja ki \ominus a gyűrűcsavart a imbuszkulccsal [9], és tegyen 3-5 csepp speciális sűrített levegős olajat a nyílásba.
- Adagoljon 3-5 csepp speciális sűrített levegős olajat a csőcsomókba [3].

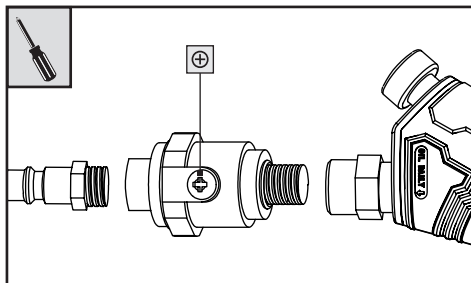
- Ez 10 perc folyamatos használatra elegendő.

3.1.2 Kenés a sűrített levegős olajozóval

A mellékelt sűrített levegős kenőberendezés [8] folyamatosan és optimálisan keni a sűrített levegős szerszámot.

Minden használat előtt ellenőrizze a sűrített levegős kenőberendezés [8] működőképességét és stabilitását. Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn, mivel a termék meghibásodhat és olaj spriccelhet ki.

- Úgy tartsa a sűrített levegős olajozót [8] hogy a bemeneti csavar \oplus felfelé mutasson.
- Először tekerje ki \ominus bemeneti csavart \oplus a sűrített levegős olajozóból [8].
- Töltse fel a sűrített levegős olajozót [8] megfelelő mennyiségű olajjal.
- Tekerje vissza a \ominus bemeneti \oplus csavart.
- Ekkor helyezze be a sűrített levegős olajozót [8] a sűrített levegős szerszámába és húzza meg.



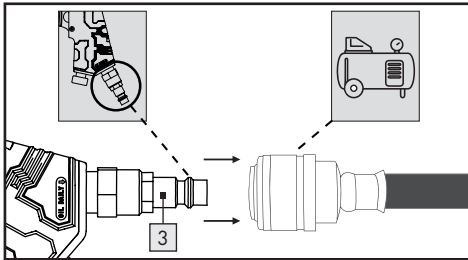
ÚTMUTATÁS: Speciális sűrített levegős olaj használatát javasoljuk, pl. GÜDE, Metabo, E-COLL vagy Einhell.

ÚTMUTATÁS: A kenéshez sűrített levegős karbantartóegységet is használhat. Ez garantálja a rendszeres kenést.

3.2 Csatlakoztatás a sűrített levegős forráshoz

- A csavarozógépet csak tisztított, olajpárával dúsított sűrített levegővel szabad üzemeltetni.
- A sűrített levegős vezeték nem tartalmazhat kondenzvizet.
- A 6,3 bar maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni.
- Biztosítsa, hogy az üzemi nyomás ne legyen alacsonyabb 6,3 bar-nál. Ez a csavarozógép **csak** erre a munkanyomásra alkalmas.

- Az üzemi nyomás szabályozásához a kompresszort el kell látni nyomáscsökkentővel.
- Csatlakoztassa a csőcsontot **3** kompresszor táptömlőjéhez.



3.3 Dugókulcsok felhelyezése/cseréje

- A szerszámgép vagy tartozékok beszerelése vagy cseréje előtt válasszuk le a gépet a sűrítettlevegő-ellátásról a csavaros csatlakozásokhoz.
- Helyezze fel a dugókulcsot **6** a négyszögletes felvőre **1**. Ügyeljen a felhelyezett dugókulcs **6** stabilitására.

4. Üzembe helyezés

4.1 Bekapcsolás

- A készülék bekapcsolásához húzza meg a kioldókart **5**.

4.2 Kikapcsolás

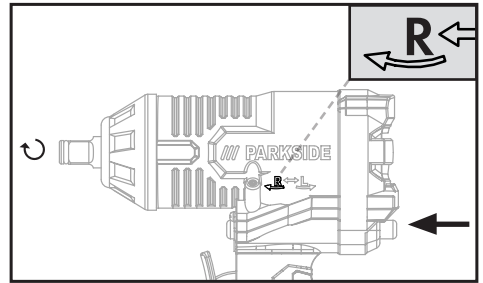
- Engedje el a kioldókart **5**. A munka befejezésekor mindig válassza le a készüléket a sűrített levegő forrásról.

4.3 Forgásirány átkapcsolása

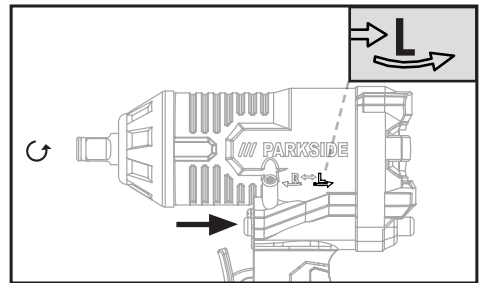
FIGYELMEZTETÉS

A forgásirány átkapcsolót **2** csak leállított készüléken szabad átkapcsolni.

- Például anyacsavarok meghúzásához nyomja befelé a forgásirány átkapcsolót **2**. Ekkor a jobbra forgás módot állította be. A négyszögletes felvő **1** óra járásával egyező irányba forog.



- Például anyacsavarok kioldásához nyomja a forgásirány átkapcsolót **2** kifelé. Ekkor a balra forgás módot állította be. A négyszögletes felvő **1** óra járásával ellentétes irányba forog.







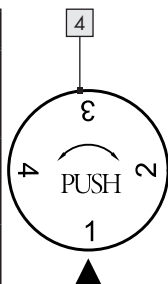
4.4 Forgatónyomaték beállítása

FIGYELMEZTETÉS

A forgatónyomaték szabályzót [4] csak leállított készüléken szabad átkapcsolni.

- Nyomja meg a forgatónyomaték szabályzót [4] és a kívánt nyomatéktartományba forgatással állítsa be. Hagyja hogy a ▲ jelölésnél a fokozat a helyére pattanjon.

Fokozat	Forgatónyomaték
1	 100-160 Nm
2	 160-220 Nm
3	 220-290 Nm
4	 290-310 Nm



5. Karbantartás, tisztítás és tárolás

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! A karbantartási munkák előtt válassza le a készüléket a sűrített levegő forrásáról.

- Az alábbi pontok azon műveletek listájának tekinthetők, amelyeket a felhasználónak a készülék karbantartása, tisztítása és elhelyezése során el kell végeznie.
- A rendszeres megelőző karbantartás biztosítja a csavarozógép biztonságát.
- Függetlenül a munkafolyamatok, ill. elindítások számától, minden használat után el kell végezni a készülék karbantartását és tisztítását.
- Tartsa be a jelen használati útmutatóban megadott ártalmatlanítási útmutatásokat. A nem megfelelő ártalmatlanítás károsíthatja a környezetet vagy az Ön egészségét.

- Az optimális működés szempontjából döntő fontosságú az elegendő és folyamatos olajkenés (lásd az Olajkenés fejezetben).
- Minden használat után ellenőrizze a fordulatszámot. Rendszeresen ellenőrizni kell a fordulatszámot.
- Minden karbantartás és gondozás után végezze el a rezgésszint egyszerű ellenőrzését.
- Csak a gyártó eredeti pót- vagy cserealkatrészeit használja, ellenkező esetben veszélybe kerül a kezelő egészsége és biztonsága. Ha kétségei vannak, forduljon szervizcsapatunkhoz.
- Karbantartás előtt tisztítsa meg a készüléket a veszélyes anyagoktól, amelyek (a munkafolyamatok során) lerakódtak azon. Kerülje ezen anyagok bőrre kerülését. Ha veszélyes porok hozzáérnek a bőrhöz, az bőrgyulladáshoz vezethet. A karbantartás során képződő vagy felkeveredő port véletlenül belelegezheti.
- Mindig viseljen védőkesztyűt és védőmaszkot!
- A készülékházat kizárólag puha, kissé nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon éles és/vagy karcoló hatású tisztítószeret.
- A készüléket csak betanított személyek üzemeltethetik és tarthatják karban. A javításokat csak szakképzett személyek végezhetik.
- Ha lehetséges, az ellenőrzéseket, beállításokat és karbantartási munkákat ugyanazon személynek vagy helyettesének kell elvégeznie, és azokat dokumentálni kell egy karbantartási naplóba.
- Tartsa a készüléket és a kezelési útmutatót az eredeti csomagolásban. A készüléket és tartozékait sötét, száraz, por- és fagymentes helyen tárolja.
- Tárolja hűvös helyen az olajpalackot [10]. Az edényt szorosan lezárva jól szellőző helyen tárolja. Tartsa távol tűz és hő hatásától. Élelmiszerektől és erős oxidoktól elkülönítve tárolja. Lezárva tárolja.

6. Ártalmatlanítás

- A sűrített levegős szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani.
- Az élettartamának végét elért készüléknek és tartozékainak ártalmatlanítására vonatkozó információkért forduljon a helyi önkormányzatához.



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, melyeket a helyi újrahasznosító pontokon tud ártalmatlanítani.



A hulladékok szétválogatásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok címkéit, amelyeket a következő jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölnek: 1–7: Műanyagok/20–22: Papír és kartonpapír/80–98: Kompozit anyagok.

6.1 Környezeti kompatibilitás és az anyagok ártalmatlanítása

A kenőolaj nem kerülhet a talajba, a vízbe vagy a szennyvízbe. A kenőolaj speciális hulladék, amelyet ennek megfelelően kell ártalmatlanítani. Tartsa be a helyi előírásokat. A kenőolajat, valamint a maradékot tartalmazó csomagolóanyagokat a helyi gyűjtőhelyen, benzinkúton, vagy az olajkereskedőnél selejtesse le.

* A nem szennyezett ill. tisztított csomagolóanyagok újrahasznosíthatók.

7. Jótállási tájékoztató

 JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: Sűrített levegős ütvecsavarozó	Gyártási szám: IAN 365036_2204
A termék típusa: PDSS 310 C6	
A gyártó cégneve, címe és email címe: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG lidl-services@rowi-group.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG lidl-services@rowi-group.com +800 7694 7694
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elma-

radásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetészerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.



Ezt és számos kézikönyvet, termékismertető videót és telepítő szoftvert letöltheti a www.lidl-service.com oldalról. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat (www.lidl-service.com) és a cikkszám (IAN 365036_2204) megadásával megnyithatja a használati útmutatót.

8. Szerviz

Amennyiben a ROWI Germany termék üzemeltetésekor problémák jelentkeznek, járjon el az alábbi módon:

Kapcsolatfelvétel

A ROWI Germany szervizzel az alábbi elérhetőségen veheti fel a kapcsolatot:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NÉMETORSZÁG

Lidl-services@rowi-group.com

Ügyfélszolgálat: +800 7694 7694

(vezetékes telefonról ingyenes)

IAN 365036_2204

A legtöbb probléma már szervizcsapatunk hozzáértő, műszaki tanácsadásának keretében is megoldható.

9. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Németország, ezzel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EU-irányelveknek:

Gépekről szóló irányelv: 2006/42/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN ISO 11148-6:2012

Készülék megnevezése:

Sűrített levegős ütvecsavarozó

Modellszám: PDSS 310 C6

Gyártás éve: 10/2022

Sorozatszám: IAN 365036_2204

Dokumentációért felelős személy:

Marc Stockenberger

Hely: Forst

Dátum/gyártó aláírása: 2022.07.06.

Marc Stockenberger

Ügyvezető igazgató

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

1. Uvod	34
1.1 Namenska uporaba	34
1.2 Obseg dobave	34
1.3 Oprema	34
1.4 Tehnični podatki	34
2. Varnostna navodila	36
2.1 Splošna varnostna pravila	36
2.2 Nevarnosti zaradi izmetanih delov	36
2.3 Nevarnosti zaradi zapletanja	37
2.4 Nevarnosti pri delovanju	37
2.5 Nevarnosti zaradi ponavljajočih se gibov	37
2.6 Nevarnosti, ki jih povzročajo dodatki	38
2.7 Nevarnosti na delovnem mestu	38
2.8 Nevarnosti zaradi prahu in hlapov	38
2.9 Nevarnosti zaradi hrupa	38
2.10 Nevarnosti zaradi vibracij	39
2.11 Dodatna varnostna navodila za pnevmatske stroje	39
2.12 Nevarnosti in varnostna navodila za olje za stisnjen zrak	40
3. Pred začetkom uporabe	40
3.1 Mazanje z oljem	40
3.1.1 Mazanje na enoti	40
3.1.2 Mazanje z mazalnikom s stisnjenim zrakom	40
3.2 Priklučitev na vir stisnjenega zraka	41
3.3 Vstavljanje/izmenjava vtičnic	41
4. Uvedba v obratovanje	41
4.1 Vklopi	41
4.2 Izklopite	41
4.3 Preklop smeri vrtenja	41
4.4 Prilagodite navor	42
5. Vzdrževanje, čiščenje in skladiščenje	42
6. Odstranjevanje	43
6.1 Okoljska združljivost in Odstranjevanje materiala	43
7. Garancijski List	43
8. Servis	44
9. Prevod izvirne izjave o skladnosti CE	45

VRTALNI UDARNI VIJAČNIK NA STISNJEN ZRAK PDSS 310 C6

1. Uvod

Iskrene čestitke za nakup vaše nove naprave. S tem ste se odločili za izdelek visoke kakovosti. Navodila za uporabo so del tega izdelka. Prejeli boste pomembna navodila o varnosti, uporabi in odlaganju med odpadke. Pred uporabo izdelka preberite vsa navodila za uporabo in varnostna navodila. Izdelek uporabljajte samo, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Pri predaji izdelka drugi osebi predajte tudi celotno dokumentacijo.

1.1 Namenska uporaba

Ta naprava je primerna za enostavno zategovanje ali vstavljanje navojnih pritrdilnih elementov pri montaži ali popravilih ter za odvijanje vijakov pri menjavi koles. To orodje se lahko poganja samo z dovodom stisnjenega zraka. Najvišji dovoljeni delovni tlak ne sme biti presežen. Ta enota ne sme delovati z eksplozivnimi ali vnetljivimi plini! Kakršna koli drugačna uporaba ali spreminjanje enote se šteje za neprimerno, predstavlja veliko tveganje za nesreče in tudi ni dovoljeno. Ne prevzemamo odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe. Naprava je namenjena samo za zasebno uporabo in se ne sme uporabljati v komercialne ali industrijske namene.





1.2 Obseg dobave

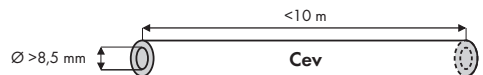
- 1 Vrtalni udarni vijak na stisnjen zrak
- 1 Steklenica olja
- 1 Oljnik za stisnjen zrak
- 1 1/4" Vtična bradavica (6,35 mm - vnaprej sestavljena)
- 10 Vtičnic (9, 10, 11, 13, 14, 17, 19, 22, 24, 27 mm)
- 1 Podaljšek
- 1 Imbusni ključ
- 1 Kovček za prenašanje
- 1 Priročnik z navodili

1.3 Oprema

- 1 Kvadratni nosilec
- 2 Stikalo smeri vrtenja
- 3 Vtična bradavica
- 4 Regulator navora
- 5 Sprožilec
- 6 Vtičnice
- 7 Podaljšek
- 8 Mazalnik za stisnjen zrak
- 9 Allenov ključ
- 10 Steklenica za olje

1.4 Tehnični podatki

	Nazivni zračni tlak:	največ . 6,3 bar
	Nazivna hitrost:	7000 min ⁻¹
	Nosilec orodja:	1/2" (12,7 mm)
	Navorni moment τ :	največ. 310 Nm
	Dimenzije:	182 x 70 x 215 mm
	Masa:	2030 g
	Prporočena cev:	



Vrednosti emisij hrupa

Izmerjena vrednost za šum, določena v skladu s standardom ISO 15744:

Raven zvočnega tlaka $L_{pA} = 85,8$ dB (A)

Negotovost $K_{pA} = 3$ dB

Schalleistungsspegel $L_{WA} = 96,8$ dB (A)

Negotovost $K_{WA} = 3$ dB

OPOZORILO!

- Vrednosti emisij hrupa, navedene v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu z merilno metodo, standardizirano v standardu ISO 15744, in se lahko uporabijo za primerjavo z orodjem. Vrednosti emisije hrupa se razlikujejo glede na uporabo zračnega orodja in so lahko v nekaterih primerih višje od vrednosti, navedenih v teh navodilih. Ravnih emisij hrupa so lahko podcenjene, če se zračno orodje redno uporablja na tak način.

OPOMBA

- Za natančno oceno obremenitve s hrupom v določenem delovnem obdobju je treba upoštevati tudi čas, ko je enota izklopljena ali deluje, vendar se dejansko ne uporablja. S tem se lahko znatno zmanjša obremenitev s hrupom v celotnem delovnem obdobju.

Vrednost emisij vibracij (izjava v skladu s standardom EN 12096)

Skupna vrednost vibracij, določena v skladu s standardom ISO 28927-2

Vibracije*: $a_h = 2,99 \text{ m/s}^2$

Negotovost: $K = 0,61 \text{ m/s}^2$

* Vibracije, ki se prenašajo na roke upravljavca

OPOZORILO!

Raven vibracij, navedena v teh navodilih, je bila izmerjena v skladu z merilno metodo, standardizirano v standardu ISO 28927-2, in se lahko uporablja za primerjavo enot. Določena vrednost emisij vibracij se lahko uporabi tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.

Emisije vibracij med dejansko uporabo pnevmatskega orodja se lahko razlikujejo od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe pnevmatskega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki se obdeluje, in uporabljene dodatne opreme.

Obremenitev zaradi vibracij je lahko podcenjena, če se pnevmatsko orodje redno uporablja na tak način.

OPOMBA

Poskusite čim manj obremeniti. Primeri ukrepov za zmanjšanje obremenitve z vibracijami so:

- Enoto vzdržujte v skladu s temi navodili,
- pri uporabi orodja nosite rokavice,
- omejte delovni čas ali načrtujte delovne korake tako, da vam ne bo treba več dni uporabljati visoko vibrirajoče opreme.

Upoštevati je treba vse dele delovnega cikla (na primer čas, ko je zračno orodje izklopljeno, in čas, ko je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

Razlage vseh simbolov na stroju za vijajčne spoje

	OPOZORILO Pred zagonom preberite navodila za uporabo.
	Dnevno olje
	Smer vrtenja
	Nosite zaščito za oči
	Nosite zaščito dihal
	Nosite zaščito sluha
	Nosite zaščitne rokavice

2. Varnostna navodila

OPOMBA

Pri uporabi pnevmatskega orodja je treba upoštevati osnovne varnostne ukrepe za odpravo nevarnosti požara, električnega udara in telesnih poškodb.

Informacije v tem priročniku so pomembna, vendar ne edina podlaga za varno uporabo stroja. Navedene nevarnosti so predvidljive pri splošni uporabi ročnih udarnih ključev. Poleg tega pa mora uporabnik oceniti posebna tveganja, ki se lahko pojavijo pri vsaki uporabi.

Preostala tveganja

Tudi če napravo uporabljate v skladu z navodili, vedno obstajajo preostala tveganja. V zvezi s konstrukcijo in zasnovo te naprave se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Povratni udarec cevi pri nepravilnem ravnanju.
- Nevarnost padca zaradi ležečih cevi za stisnjen zrak.
- Nevarnost zaradi plapolanja cevi za stisnjen zrak.

Zmanjšajte preostalo tveganje s previdno uporabo aparata v skladu z navodili in upoštevanjem vseh navodil. Delovni prostor naj bo čist in dobro osvetljen. Neurejena in neosvetljena delovna mesta lahko povzročijo nesreče!

2.1 Splošna varnostna pravila

- **Več nevarnosti!** Varnostna navodila je treba prebrati in razumeti pred nastavitvijo, delovanjem, popravilom, vzdrževanjem in zamenjavo dodatne opreme na stroju za vijaačne spoje ter pred delom v bližini stroja. V nasprotnem primeru lahko pride do resnih telesnih poškodb.
- Stroj za vijaačenje lahko nastavljaajo, nastavljaajo ali uporabljajo le ustrezno usposobljeni in izobraženi upravljavci.
- Tega stroja za vijaačenje ni dovoljeno spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganja za upravljavca.
- Varnostnih navodil ne smete izgubiti. Dajte jih operaterju.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanih strojev.
- Preverite popolnost in čitljivost nalepk in napisov. Stroj je treba redno pregledovati in preverjati, ali je opremljen z jasno čitljivimi nazivi in oznakami, ki jih zahtevajo ta navodila za uporabo. Uporabnik se mora po potrebi obrniti na proizvajalca, da dobi nadomestne plošče.

2.2 Nevarnosti zaradi izmetanih delov

- Če se obdelovanec, dodatna oprema ali celo strojno orodje zlomijo, se lahko deli izstrelijo z veliko hitrostjo.
- Pri upravljanju stroja z vijaačnimi spoji ali pri zamenjavi dodatne opreme na stroju je treba vedno nositi zaščito za oči, odporno proti udarcem. Potrebno stopnjo zaščite je treba oceniti za vsako posamezno uporabo posebej.
- Prepričajte se, da je obdelovanec dobro pritrjen.

2.3 Nevarnosti zaradi zapletanja

- Če ohlapna oblačila, nakit, ogrlice, lasje ali rokavice niso v bližini stroja in njegove dodatne opreme, lahko pride do zadužitve, ureznin in/ali ureznin.
- Rokavice se lahko ujamejo v vrteči se pogon, kar lahko povzroči poškodbe ali zlome prstov.
- Vrtljive vtičnice in podaljški se lahko zlahka ujamejo v gumijaste ali kovinsko ojačane rokavice.
- Ne nosite ohlapnih rokavic ali rokavic z razrezanimi ali obrabljenimi prsti.
- Nikoli ne držite pogona, vtičnice ali podaljška pogona.
- Ne približujte rok vrtečemu se pogonu.

2.4 Nevarnosti pri delovanju

- Pri uporabi stroja so roke upravljavca lahko izpostavljene nevarnostim zaradi drobljenja, udarcev, rezanja, drgnjenja in vročine. Za zaščito rok nosite ustrezne rokavice.
- Upravljavec in vzdrževalno osebje morata biti fizično sposobna obvladati velikost, maso in moč stroja.
- Pravilno držite stroj: Bodite pripravljeni na preprečevanje običajnih ali nenadnih gibov - pripravite obe roki.
- Prepričajte se, da je vaše telo uravnoteženo in da imate varen oprijem.
- Kadar je za absorpcijo reakcijskega navora potrebna pomoč, je priporočljivo uporabiti napravo za vzmetenje, kadar koli je to mogoče. Če to ni mogoče, so za stroje z ravnimi ročaji in stroje s pištolskim ročajem priporočljivi stranski ročaji. V vsakem primeru je priporočljivo uporabiti pripomočke za ublažitev reakcijskega navora, če je ta večji od 4 Nm pri strojih z ravnimi ročaji, večji od 10 Nm pri strojih s pištlastimi ročaji in večji od 60 Nm pri kotnih ročajih.
- V primeru prekinitve dovoda stisnjenega zraka izpusžite sprožilno ročico.
- Uporabljajte samo maziva, ki so priporočena v teh navodilih za uporabo.
- Prste lahko zmečkate v gonilnikih za matice z odprto ploščato glavo.
- Orodja ne uporabljajte v zaprtih prostorih in pazite, da vaše roke niso stisnjene med strojem in obdelavancem, zlasti pri odvijanju vijakov.

2.5 Nevarnosti zaradi ponavljajočih se gibov

- Pri uporabi stroja za vijachenje pri opravljanju dejavnosti, povezanih z delom, lahko upravljavec doživi neprijetne občutke v rokah in rokah ter v predelu vratu in ramen ali drugih delih telesa.
- Pri uporabi stroja za vijachenje mora upravljavec vzdrževati udobno držo, ki zagotavlja varen oprijem, in se izogibati nerodni drži ali drži, ki otežuje ohranjanje ravnotežja. Operater mora med dolgotrajnim delom spreminjati držo, kar lahko pomaga preprečiti nelagodje in utrujenost.
- Če se pri operaterju pojavijo simptomi, kot so vztrajno ali ponavljajoče se nelagodje, bolečina, utripanje, bolečina, mravljinčenje, odrevenelost, pekoč občutek ali togost, teh znakov ne smete prezreti. Uporabnik se mora posvetovati z ustreznim usposobljenim zdravnikom.

2.6 Nevarnosti, ki jih povzročajo dodatki

- Pred namestitvijo ali zamenjavo strojnega orodja ali pribora stroja odklopite napravo iz dovoda stisnjenega zraka za vijake.
- Med udarjanjem se ne dotikajte udarnih vtičnic ali pribora, saj se lahko poveča nevarnost rezanja, opeklin ali poškodb zaradi vibracij.
- Uporabljajte samo pribor in potrošni material velikosti in vrste, ki so priporočeni v tem priročniku. Ne uporabljajte drugih vrst ali velikosti dodatkov in potrošnega materiala.
- Uporabljajte samo udarne nastavke v dobrem stanju, saj se lahko zaradi slabega stanja ročnih nastavkov in pribora pri uporabi z udarnimi ključi zlomijo in odvržejo.

2.7 Nevarnosti na delovnem mestu

- Zdrs, spotikanja in padci so glavni vzroki poškodb na delovnem mestu. Bodite pozorni na površine, ki so zaradi uporabe stroja morda postale spolzke, in na nevarnosti spotikanja zaradi zračne cevi.
- V neznanem okolju ravnajte previdno. Morda so skrite nevarnosti zaradi električnih ali drugih napajalnih vodov.
- Ta naprava za vijачne povezave ni namenjena za uporabo v eksplozivnih atmosferah in ni izolirana pred stikom z viri električne energije.
- Prepričajte se, da ni električnih vodov, plinovodov itd., ki bi lahko pri uporabi stroja povzročili nevarnost.

2.8 Nevarnosti zaradi prahu in hlapov

- Prah in hlapi, ki nastajajo pri uporabi strojev za vijachenje, lahko povzročijo nevarnosti za zdravje (kot so rak, prirojene okvare, astma in/ali dermatitis); bistveno je, da se izvede ocena tveganja v zvezi s temi nevarnostmi in izvajajo ustrezni nadzorni mehanizmi.
- Ocena tveganja mora vključevati prah, ki nastaja pri uporabi stroja, in morebitni obstoječi prah, ki se lahko dvigne med postopkom.
- Izpušni zrak je treba odvajati tako, da je vrtinčenje prahu v prašnih okoljih čim manjše.
- Če nastajajo prah ali hlapi, jih je treba nadzorovati predvsem na mestu sproščanja.
- Vse naprave ali dodatne dele stroja, namenjene zbiranju, odsesavanju ali dušenju pepela ali hlapov, je treba uporabljati in vzdrževati v skladu z navodili proizvajalca.
- Uporabljajte opremo za zaščito dihal v skladu s predpisi o varnosti in zdravju pri delu.

2.9 Nevarnosti zaradi hrupa

- Izpostavljenost visokim ravnem hrupu lahko povzroči trajne poškodbe sluha, izgubo sluha in druge težave, kot je tinitus (zvonjenje, brnenje, piskanje ali brnenje v ušesu), če zaščita sluha ni ustrezna; bistveno je, da se izvede ocena tveganja v zvezi s temi nevarnostmi in izvajajo ustrezni nadzorni mehanizmi.
- Nadzorni mehanizmi, primerni za zmanjšanje tveganja, vključujejo ukrepe, kot je uporaba izolacijskih materialov za preprečevanje "zvonjenja" na obdelovancih.
- Uporabljajte opremo za zaščito sluha v skladu z lokalnimi predpisi o zdravju in varnosti pri delu.
- Stroj za vijachenje je treba upravljati in vzdrževati v skladu s priporočili iz tega priročnika, da se prepreči nepotrebno povečanje ravni hrupa.

- Če ima pnevmatsko orodje dušilec zvoka, se med delovanjem vedno prepričajte, da je nameščen in da je v dobrem stanju.
- Potrošni material/strojno orodje je treba izbrati, vzdrževati in zamenjati v skladu s priporočili v tem priročniku, da se prepreči nepotrebno povečanje ravni hrupa.

2.10 Nevarnosti zaradi vibracij

- Izpostavljenost vibracijam lahko povzroči poškodbe živcev in motnje v prekrvavitvi rok in dlani.
- Roke držite stran od vtičnic za matice.
- Pri delu v hladnem okolju nosite topla oblačila, roke pa naj bodo tople in suhe.
- Če občutite odrevenelost, mravljinčenje ali bolečino v prstih ali rokah ali če koža na prstih ali rokah postane bela, prenehajte delati z izvijačem in se posvetujte z zdravnikom.
- Stroj za vijachenje je treba upravljati in vzdrževati v skladu s priporočili iz tega priročnika, da se prepreči nepotrebno povečevanje vibracij.
- Ne uporabljajte obrabljenih ali slabo prilagajajočih se vtičnic in podaljškov, saj se bodo vibracije najverjetneje močno okrepile.
- Potrošni material/strojno orodje je treba izbrati, vzdrževati in zamenjati v skladu s priporočili v tem priročniku, da se prepreči nepotrebno povečevanje vibracij.
- Če je mogoče, je treba uporabiti vtičnice.
- Če je mogoče, uporabite stojalo, napenjalnik ali izravnalnik, ki drži težo stroja.
- Stroj držite z ne preveč čvrstim, vendar varnim prijemom, pri čemer ohranjajte zahtevane reakcijske sile rok, saj se z naraščajočo silo prijema običajno povečuje nevarnost vibracij.

2.11 Dodatna varnostna navodila za pnevmatske stroje

- Stisnjen zrak lahko povzroči hude poškodbe:
 - Ko stroja ne uporabljate, pred zamenjavo dodatne opreme ali popravilom vedno izklopite dovod zraka, znižajte tlak v zračni cevi in izključite stroj iz napajanja s stisnjenim zrakom.
 - Nikoli ne usmerjajte zračnega toka proti sebi ali drugim osebam.
- Cevi, ki frčijo naokoli, lahko povzročijo hude poškodbe. Zato vedno preverite, ali so cevi in njihovi pritrdilni elementi nepoškodovani ali niso popustili.
- Hladen zrak je treba odvracati od rok.
- Na vhodu orodja udarnih in impulznih ključev ne uporabljajte hitrih spojk. Za navojne priključke cevi uporabljajte le tiste iz kaljenega jekla (ali materiala s primerljivo odpornostjo proti udarcem).
- Če se uporabljajo univerzalne vrtljive spojke (kleščne spojke), je treba vstaviti zaporne zatiče in uporabiti cevne ključavnice Whipcheck za zaščito v primeru okvare povezave cevi s strojem ali cevi med seboj.
- Prepričajte se, da ni presežen največji tlak, ki je naveden na stroju.
- Pri strojih z navornim krmiljenjem in neprekinjenim vrtenjem ima zračni tlak varnostno pomembne učinke na delovanje. Zato je treba določiti zahteve glede dolžine in premera cevi.
- Naprave na zračni pogon nikoli ne prenašajte za cev.

2.12 Nevarnosti in varnostna navodila za olje za stisnjen zrak



NEVARNOST!

Ne zaužijte.

Lahko je smrtno nevaren, če ga pogoltnemo in pride v dihalne poti.

TAKOJ POKLIČITE ZDRAVNIKA! NE povzročajte bruhanja.

- Ne vdihavajte meglice/par/aperola.
- Uporabljajte samo v dobro prezračenih prostorih ali zagotovite lokalno izpušno prezračevanje. Nosite zaščitna oblačila.
- Izogibajte se stiku z očmi, kožo in vdihavanju.
- V primeru stika z očmi jih nekaj minut previdno izpirajte z vodo. Če je mogoče, odstranite kontaktne leče.
- V primeru stika s kožo: umijte z veliko vode in milom.
- Nosite zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.
- Če posode ne uporabljate, jo hranite tesno zaprto. Ne puščajte odprtih.
- Ne jejte, ne pijte in ne kadite v prostorih, kjer delajo ljudje.
- Po uporabi si umijte roke.
- Odstranite onesnažena oblačila in jih pred ponovnim nošenjem operite.
- Na nevarnem območju uporabljajte samo delovno opremo, ki se ne iskri. Sprejmite ukrepe proti elektrostatičnim razelektritvam.

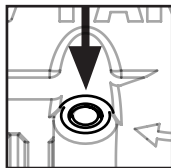
3. Pred začetkom uporabe

3.1 Mazanje z oljem

Redno mazanje preprečuje trenje in korozijske poškodbe. Napravo lahko namažete na dva načina.

3.1.1 Mazanje na enoti

- Pred vsakim zagonom namažite zračno orodje.
 - Z imbusnim ključem **8** odvijte vijak **9** in v odprtino kanite 3-5 kapljic posebnega olja za stisnjen zrak.
 - V Vtična bradavica **3** kanite 3-5 kapljic posebnega olja za stisnjen zrak.
- To zadostuje za 10 minut neprekinjene uporabe.

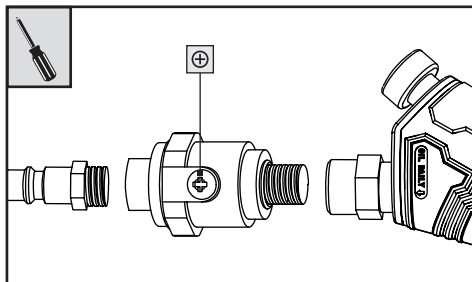


3.1.2 Mazanje z mazalnikom s stisnjenim zrakom

Priloženo mazalnikom s stisnjenim zrakom **8** stalno in optimalno maže napravo za stisnjen zrak.

Pred vsako uporabo preverite delovanje in moč oljnika za stisnjen zrak **8**. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb, saj se izdelek lahko pokvari ali pa olje iz njega brizgane.

- Mazalnikom s stisnjenim zrakom **8** držite tako, da vstopni vijak \oplus kaže navzgor.
- Najprej odvijte \cup dovodni vijak \oplus z oljnika za stisnjen zrak **8**.
- Napolnite oljnik za stisnjen zrak **8** z zadostno količino olja.
- Privijte \cup dovodni vijak \oplus nazaj.
- V zračno orodje namestite mazalnik za stisnjen zrak **8** in ga dobro privijte.

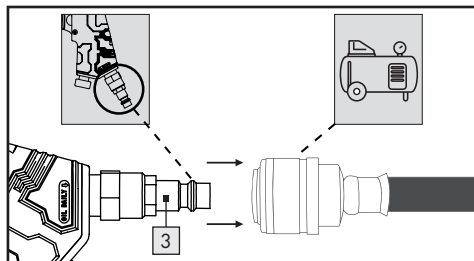


OPOMBA: Priporočamo posebno olje za stisnjen zrak, npr. GÜDE, Metabo, E-COLL ali Einhell.

OPOMBA: Uporabite lahko tudi stisnjen zrak vzdrževalna enota za mazanje. To zagotavlja redno mazanje.

3.2 Priklučitev na vir stisnjenega zraka

- Stroj za vijáčne spoje se sme uporabljati samo s prečiščenim, z oljem prepojenim stisnjenim zrakom.
- V cevi za stisnjen zrak ne sme biti kondenzacije.
- Najvišji delovni tlak 6,3 bara ne sme biti presežen.
- Prepričajte se, da delovni tlak ni nižji od 6,3 bara. Ta naprava za vijáčne priključke je zasnovana samo za ta delovni tlak.
- Kompresor mora biti opremljen z reduktorjem tlaka za uravnavanje delovnega tlaka.
- Priključite vtična bradavica **3** na napajalno cev kompresorja.



3.3 Vstavljanje/izmenjava vtičnic

- Pred namestitvijo ali zamenjavo strojnega orodja ali pribora stroja odklopite napravo iz dovoda stisnjenega zraka za vijake.
- Vtičnico **6** potisnite na kvadratno vtičnico **1**. Prepričajte se, da je vstavljena vtičnica **6** dobro nameščena.

4. Uvedba v obratovanje

4.1 Vklopi

- Pritisnite sprožilec **5**, da vklopite enoto.

4.2 Izklopite

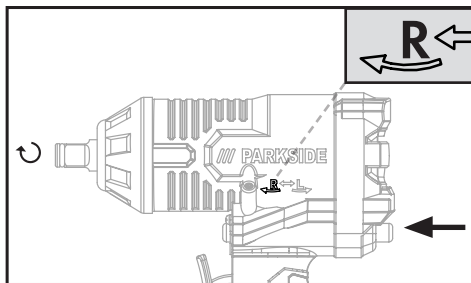
- Sprostite sprožilec **5**. Po končanem delu orodje vedno izključite iz vira stisnjenega zraka.

4.3 Preklop smeri vrtenja

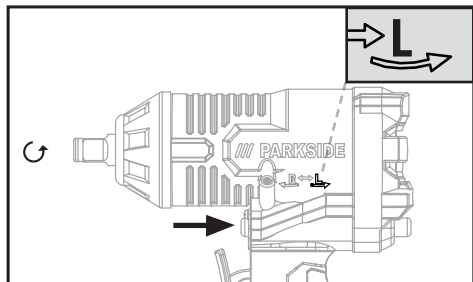
OPOZORILO

Stikalo za smer vrtenja **2** lahko nastavite le, ko enota miruje.

- Če želite na primer pritrditi matice, pritisnite stikalo za smer vrtenja **2** navznoter. Tako je nastavljen način vrtenja v smeri urinega kazalca. Kvadratna pritrditev **1** se vrti v smeri urinega kazalca.



- Če želite na primer zrahljati matice, pritisnite stikalo za smer vrtenja **2** navzven. Tako je nastavljen način vrtenja v nasprotni smeri urinega kazalca. Kvadratna vtičnica **1** se vrti v nasprotni smeri urinega kazalca.







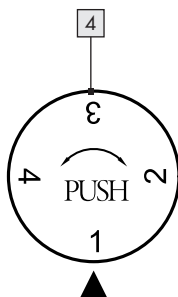
4.4 Prilagodite navor

OPOZORILO

Regulator navora **4** lahko nastavite le, ko enota miruje.

- Pritisnite gumb za nadzor navora **4** in z vrtenjem nastavite zeleno območje navora. Naj se zeleni nivo zaskoči pri oznaki ▲.

Ravni	Navorni moment
1	 100-160 Nm
2	 160-220 Nm
3	 220-290 Nm
4	 290-310 Nm



5. Vzdrževanje, čiščenje in skladiščenje

OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBI! Pred izvajanjem vzdrževalnih del enoto odklopite od vira stisnjenega zraka.

- Naslednje točke lahko obravnavamo kot seznam delovnih korakov, ki jih mora uporabnik izvesti pri vzdrževanju, čiščenju in shranjevanju naprave.
- Redno preventivno vzdrževanje zagotavlja varnost stroja za vijачne spoje.

- Ne glede na število operacij ali zagonov enoto vzdržujte in očistite po vsaki uporabi.
- Upoštevajte navodila za odstranjevanje, ki so navedena v teh navodilih za uporabo. Nepravilno odstranjevanje lahko škoduje okolju ali vašemu zdravju.
- Za optimalno delovanje je odločilnega pomena zadostno in stalno nepoškodovano mazanje z oljem (glejte poglavje Mazanje z oljem).
- Po vsaki uporabi preverite hitrost. Hitrost je treba redno preverjati.
- Po vsakem servisu in vzdrževanju preprosto preverite raven vibracij.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne ali nadomestne dele proizvajalca, sicer bosta ogrožena zdravje in varnost uporabnikov. Če ste v dvomih, se obrnite na našo servisno službo.
- Pred servisiranjem enoto očistite nevarnih snovi, ki so se nanjo nanesle (zaradi delovnih procesov). Izogibajte se stiku s kožo s temi snovmi. Če pride koža v stik z nevarnimi prahi, lahko povzroči hud dermatitis. Če med vzdrževalnimi deli nastane ali se vzbudi prah, ga lahko vdihavate.
- Vedno nosite zaščitne rokavice in zaščitno masko!
- Ohišje enote čistite le z rahlo vlažno in mehko krpo. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih in/ali praskajočih čistilnih sredstev.
- Napravo lahko upravljajo in vzdržujejo samo osebe, ki so za to poučene. Popravila lahko izvajajo le usposobljene osebe.
- Če je mogoče, mora pregled, nastavitve in vzdrževalna dela opravljati ista oseba ali njen namestnik in jih dokumentirati v knjigi vzdrževanja.
- Enoto in navodila za uporabo shranite v priloženi torbici. Enoto in njeno dodatno opremo hranite v temnem, suhem, neprašnem in nezamrznjenem prostoru.
- Steklenico z oljem **10** hranite na hladnem mestu. Posodo hranite tesno zaprto v suhem, dobro prezračevanem prostoru. Hranite stran od ognja in toplote. Shranjujte stran od hrane in močnih oksidov. Shranjujte pod ključem.

6. Odstranjevanje

- Zračna orodja, dodatno opremo in embalažo* je treba reciklirati na okolju prijazen način.
- O tem, kako odstraniti izrabljeno napravo in pripadajočo opremo, se lahko pozanimате pri lokalnem svetu ali mestni upravi.



Embalaža je sestavljena iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete na lokalnih reciklažnih mestih.



Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznako embalažnih materialov. Ti so označeni s kraticami (a) in števkami (b) ter pomenijo naslednje: 1-7: umetne mase/20-22: papir in karton/80-98: kompozitni materiali.

6.1 Okoljska združljivost in Odstranjevanje materiala

Mazalno olje ne sme priti v tla, vodo ali odpadno vodo. Mazalno olje je poseben odpadek, ki ga je treba ustrezno odstraniti. Upoštevajte lokalne predpise. Mazalno olje in embalažo z ostanki odvrzite na lokalnem zbirnem mestu, bencinski črpalki ali pri prodajalcu olja.

* Neonesnaženo ali očiščeno embalažo je mogoče reciklirati.

7. Garancijski List

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

Tel.: +800 7694 7694

Lidl-services@rowi-group.com

IAN 365036_2204

1. S tem garancijskim listom ROWI Germany jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvodjalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.

10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



S spletne strani www.lidl-service.com lahko prenesete te in številne druge priročnike, videe o izdelku in namestitveno programsko opremo. S to kodo QR lahko neposredno odprete stran s storitvami podjetja Lidl (www.lidl-service.com) in s pomočjo vnosa številke izdelka (IAN 365036_2204) odprete svoja navodila za uporabo.

8. Servis

Če pri uporabi izdelka družbe ROWI Germany nastanejo težave, storite naslednje:

Vzpostavljanje stika

S servisno ekipo družbe ROWI Germany lahko stopite v stik na naslednje načine:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NEMČIJA

Lidl-services@rowi-group.com

Klicni center servisne službe: +800 7694 7694

(brez stroškov pri klicu s fiksnega omrežja)

IAN 365036_2204

Večino težav je mogoče odpraviti že v okviru kompetentnega, tehničnega svetovanja naše servisne ekipe.

9. Prevod izvirne izjave o skladnosti C E

Podjetje **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Nemčija, izjavlja, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami EU:

Direktiva o strojih: 2006/42/ES

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN ISO 11148-6:2012

Oznaka enote:

Vrtalni udarni vijaknik na stisnjen zrak

Številka modela: PDSS 310 C6

Leto izdelave: 10/2022

Številka serije: IAN 365036_2204

Referent za dokumentacijo:

Marc Stockenberger

Lokacija: Forst

Datum/podpis proizvajalca: 06.07.2022



Marc Stockenberger

Generalni direktor

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi nadaljnjega razvoja.

1. Úvod	48
1.1 Správné použití	48
1.2 Obsah dodávky	48
1.3 Vybavení	48
1.4 Technické údaje	48
2. Bezpečnostní pokyny	50
2.1 Obecná bezpečnostní pravidla	50
2.2 Nebezpečí způsobená vymřštěnými částmi	51
2.3 Nebezpečí způsobená zachycením	51
2.4 Nebezpečí při provozu	51
2.5 Nebezpečí způsobená opakovanými pohyby	52
2.6 Nebezpečí způsobená příslušenstvím	52
2.7 Rizika na pracovišti	52
2.8 Nebezpečí způsobená prachem a výpary	52
2.9 Nebezpečí způsobená hlukem	53
2.10 Nebezpečí způsobená vibracemi	53
2.11 Další bezpečnostní pokyny pro pneumatická zařízení	54
2.12 Rizika a bezpečnostní pokyny pro olej na stlačený vzduch	54
3. Před uvedením do provozu	55
3.1 Mazání olejem	55
3.1.1 Mazání na jednotce	55
3.1.2 Mazání pomocí maznice stlačeného vzduchu	55
3.2 Připojení ke zdroji stlačeného vzduchu	55
3.3 Nasazení/výměna nástrčných klíčů	56
4. Uvedení do provozu	56
4.1 Zapnutí	56
4.2 Vypnutí	56
4.3 Přepnutí směru otáčení	56
4.4 Nastavení točivého momentu	57
5. Údržba, čištění a skladování	57
6. Likvidace	58
6.1 Ekologická únosnost a likvidace materiálu	58
7. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH	58
8. Servis	59
9. Překlad německého originálu prohlášení o shodě C E	60

PNEU RÁZOVÝ UTAHOVÁK PDSS 310 C6

1. Úvod

Gratulujeme vám ke koupi nového zařízení. Rozhodli jste se zakoupit velmi kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí výrobku. Obsahuje důležité pokyny k bezpečnosti, používání a likvidaci výrobku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte pouze uvedeným způsobem a pro účely, ke kterým je určen. Budete-li výrobek předávat třetím osobám, předejte jim také veškerou dokumentaci k výrobku.

1.1 Správné použití

Tento přístroj je vhodný pro jednoduché utahování nebo vsazování upevňovacích prvků se závitem při montážních nebo opravářských pracích a pro uvolňování šroubů při výměně kol. Tato jednotka smí být provozována pouze s přívodem stlačeného vzduchu. Maximálně přípustný pracovní tlak nesmí být překročen. Tento přístroj se nesmí provozovat s výbušnými nebo hořlavými plyny! Jakékoliv jiné použití přístroje nebo jeho úprava je v rozporu se stanoveným účelem, v sobě obnáší značné riziko úrazu a není povoleno. Nepřebíráme žádné ručení za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití a nesmí být používán pro komerční nebo průmyslové účely.





1.2 Obsah dodávky

- 1 Pneu rázový uťahovák
- 1 Láhev na olej
- 1 Maznice stlačeného vzduchu
- 1 Nástrčná vsuvka 1/4" (6,35 mm - předmontovaná)
- 10 Nástrčné klíče (9, 10, 11, 13, 14, 17, 19, 22, 24, 27 mm)
- 1 Prodlužovací násada
- 1 Imbusový klíč
- 1 Nosný kufřík
- 1 Návod k provozu

1.3 Vybavení

- 1 Čtyřhranný úchyt
- 2 Přepínač směru otáčení
- 3 Nástrčná vsuvka
- 4 Regulátor točivého momentu
- 5 Spoušť
- 6 Nástrčné klíče
- 7 Prodlužovací násada
- 8 Maznice stlačeného vzduchu
- 9 Imbusový klíč
- 10 Láhev na olej

1.4 Technické údaje

	Dimenzovaný tlak vzduchu:	max. 6,3 barů
	Dimenzovaný počet otáček:	7000 min ⁻¹
	Úchyt nástroje:	1/2" (12,7 mm)
	Točivý moment \bar{U} :	max. 310 Nm
	Rozměry:	182 x 70 x 215 mm
	Hmotnost:	2030 g

Doporučená hadice:



Hlukové emise

Měřená hodnota hluku určená podle ISO 15744:
Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 85,8$ dB (A)
Neurčitost $K_{pA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 96,8$ dB (A)
Neurčitost $K_{WA} = 3$ dB

VAROVÁNÍ

- Hodnoty hlukových emisí uvedené v tomto návodu byly změřeny podle měřicí metody normalizované v normě ISO 15744 a lze je použít pro porovnání přístroje. Hodnoty hlukové emise se mění podle použití pneumatického nářadí a v některých případech mohou být vyšší než hodnoty uvedené v tomto návodu. Zatížení hlukem by mohlo být podhodnoceno, pokud se pneumatický přístroj takto používá pravidelně.

UPOZORNĚNÍ

- Pro přesný odhad zatížení hlukovými emisemi během určité pracovní doby by se mělo přihlížet k dobám, během nichž přístroj je vypnutý nebo sice běží, aniž by se použil. Celkové zatížení hlukovými emisemi během této pracovní doby tím může být výrazně nižší.

Hodnota vibračních emisí (prohlášení podle EN 12096)

Celková vibrační hodnota stanovená podle normy ISO 28927-2

Vibrace*: $a_h = 2,99 \text{ m/s}^2$

Neurčitost: $K = 0,61 \text{ m/s}^2$

* Vibrace přenášené na ruce obsluhy

VAROVÁNÍ

Vibrační hladina uvedená v tomto návodu byla změněna podle měřicí metody normalizované v normě ISO 28927-2 a lze ji použít pro porovnání přístroje. Stanovenou hodnotu vibračních emisí lze také použít pro úvodní posouzení expozice.

Vibrační emise se podle způsobu použití pneumatického přístroje – zejména podle obráběného obrobku a použitého příslušenství – se při skutečném použití pneumatického nářadí mohou od uvedených hodnot lišit.

Zatížení vibracemi by mohlo být podhodnoceno, pokud se pneumatický přístroj takto používá pravidelně.



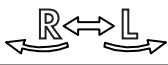




UPOZORNĚNÍ

Usilujte o to, aby zatížení bylo co nejnižší. Možná opatření ke snížení expozice vibracím:

- Dodržování pokynů pro údržbu přístroje uvedené v tomto návodu.
- používání přístroje s rukavicemi,
- omezování pracovní doby, resp. plánování pracovních kroků tak, aby se silně vibrující přístroje nemusely používat po celé dny.

Je přitom třeba brát v úvahu všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je pneumatický přístroj vypnutý, a rovněž doby, kdy je zapnutý, aniž by byl zatížen).

Vysvětlení symbolů umístěných na přístroji

	VÝSTRAHA Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.
	Olejovat denně
	Směr otáčení
	Noste ochranu očí
	Noste ochranu dýchacích cest
	Noste ochranu sluchu
	Noste ochranné rukavice

2. Bezpečnostní pokyny

UPOZORNĚNÍ

Při používání pneumatického přístroje je třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a poranění osob.

Informace uvedené v tomto návodu k obsluze jsou důležitým, nikoli však jediným základem pro bezpečné použití přístroje. Uvedená rizika jsou předvídatelná pro obecná použití ručních pneumatických vrtacích kladiv. Uživatel však musí kromě toho posoudit specifická rizika, která mohou vzniknout při každém použití.

Zbytková rizika

I když přístroj provozujete podle návodu, vždy zůstávají zbytková rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto přístroje mohou nastat následující rizika:

- Vymrštění hadice při nesprávném zacházení.
- Nebezpečí spadnutí kvůli povalujícím se tlakovzdušným hadicím.
- Nebezpečí kvůli vymrštěným tlakovzdušným hadicím.

Pro snížení zbytkového rizika používejte přístroj pečlivě a dodržujte předpisy a veškeré pokyny. Udržujte svůj pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům!

2.1 Obecná bezpečnostní pravidla

- **Vícenásobná rizika!** Před seřizováním, provozem, opravami, údržbou a výměně příslušenství šroubovacího přístroje, jakož i před prací v blízkosti přístroje je třeba si bezpečnostní pokyny pročíst a rozumět jim. Jinak může dojít k vážným tělesným zraněním.
- Šroubovací přístroj by měli seřizovat, nastavovat a používat pouze příslušně kvalifikovaní a vyškolení pracovníci obsluhy.
- Na tomto šroubovacím přístroji nesmí být prováděny žádné úpravy. Úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit riziko pro obsluhu.
- Bezpečnostní pokyny se nesmí ztratit. Předajte je obsluze.
- Nikdy nepoužívejte poškozené přístroje.
- Zkontrolujte úplnost a čitelnost štítků a nápisů. Přístroj musí být pravidelně podrobován inspekci, aby bylo zajištěno, že je označený jasně čitelnými dimenzovanými hodnotami a údaji požadovanými v tomto návodu k obsluze. Pro náhradní štítky musí uživatel musí v případě potřeby kontaktovat výrobce.

2.2 Nebezpečí způsobená vymrštěnými částmi

- Pokud se obrobek, příslušenství nebo dokonce samotný přístroj zlomí, může dojít k vymrštění jeho součástí.
- Při provozování šroubovacího přístroje, resp. při výměně příslušenství noste vždy úderuvzdornou ochranu očí. Úroveň požadované ochrany by měla být posuzována zvlášť pro každé jednotlivé použití.
- Ujistěte se, že obrobek je pevně upevněn.

2.3 Nebezpečí způsobená zachycením

- Pokud se volný oděv, šperky, náhrdelníky, vlasy nebo rukavice dostanou do blízkosti stroje a jeho příslušenství, může hrozit nebezpečí udušení, skalpování a/nebo pořezání.
- Rukavice mohou být zachyceny v točícím se pohonu, čímž může dojít k poranění nebo zlomení prstů.
- Při točícím se sklíčidlu nebo nástavci pohonu může lehce dojít k zachycení/navinutí gumovaných nebo kovem zesílených rukavic.
- Nenoste žádné příliš volné rukavice nebo rukavice, jejichž prsty byly ustříhnuty nebo jsou opotřebené.
- Nikdy nedržte pohon či sklíčidlo nebo nástavec pohonu.
- Nepřibližujte se rukama k točícímu se pohonu.

2.4 Nebezpečí při provozu

- Při používání přístroje mohou být ruce obsluhy vystaveny nebezpečí zmáčknutí, udeření, říznutí, odření a přílišného tepla. Používejte vhodné rukavice na ochranu rukou.
- Obsluha a pracovníci údržby musí být fyzicky s to zvládnout velikost, hmotnost a výkon přístroje.
- Držte přístroj správně: Buďte připraveni čelit obvyklým nebo náhlým pohybům - mějte obě ruce připravené.
- Dbejte na to, aby vaše tělo bylo v rovnováze a abyste stál stabilně.
- Pro případy, ve kterých jsou zapotřebí pomůcky pro zachycení reakčního točivého momentu, doporučujeme používat pokud možno závěsné zařízení. Pokud to není možné, doporučujeme přístroje s rovnou rukojetí a přístroje s pistolovou rukojetí dovybavit boční rukojetí. Doporučujeme v každém případě používat pomůcky pro zachycení reakčního točivého momentu, pokud reakční moment je vyšší než 4 Nm u přístrojů s rovnou rukojetí, vyšší než 10 Nm u přístrojů s pistolovou rukojetí a vyšší než 60 Nm u úhlových šroubováků.
- V případě přerušení přívodu stlačeného vzduchu uvolněte spoušť.
- Používejte pouze maziva doporučená v tomto návodu k obsluze.
- V maticových klíčích s otevřenou plochou hlavou může dojít ke zmáčknutí prstů.
- Nepoužívejte přístroj v úzkých prostorech a dbejte na to, aby nedošlo ke zmáčknutí rukou mezi přístrojem a obrobkem, zvláště při odšroubování.

2.5 Nebezpečí způsobená opakovanými pohyby

- Při používání šroubovacího přístroje k provádění pracovních činností může obsluha případně pociťovat nepříjemné pocity v rukou a pažích, jakož i v oblasti krku a ramen nebo v jiných částech těla.
- Při používání šroubovacího přístroje by obsluha měla zaujmout pohodlnou polohu, dbát na stabilní stoj a vyvarovat se nevhodnému držení těla nebo polohám těla, u kterých je těžké udržet rovnováhu. Obsluha by měla v průběhu déle trvající práce polohu těla častěji změnit, aby se tak vyvarovala nepohodlí a únavě.
- Pokud obsluha pociťuje příznaky, jako např. přetrvávající nebo opakované nevolnost, potíže, pulzování, bolest, brnění, necitlivost, pálení nebo ztuhlost, neměla by tyto příznaky ignorovat. Obsluha by měla konzultovat příslušně kvalifikovaného lékaře.

2.6 Nebezpečí způsobená příslušenstvím

- Před instalací nebo výměnou obráběcího stroje nebo příslušenství odpojte stroj od přívodu stlačeného vzduchu pro šroubové připojení.
- Během kladivového režimu se nedotýkejte kladivového sklíčidla nebo příslušenství, neboť by se tím zvýšilo riziko vibracemi způsobeného pořezání, popálení nebo poranění.
- Používejte pouze příslušenství a spotřební materiál velikostí a typů doporučených v tomto návodu k použití. Nepoužívejte jiné typy nebo velikosti příslušenství a spotřebního materiálu.
- Používejte výhradně kladivová sklíčidla, která jsou v bezvadném stavu, neboť vadný stav sklíčidel a příslušenství může způsobit, že se při použití s kladivovými šroubováky zlomí a budou vymrštěny.

2.7 Rizika na pracovišti

- Uklouznutí, zakopnutí a spadnutí jsou hlavními příčinami úrazů na pracovišti. Dávejte pozor na povrchy, které mohou být v důsledku použití přístroje kluzké, a na nebezpečí zakopnutí způsobené vzduchovou hadicí.
- V neznámém prostředí postupujte opatrně. Mohou se zde vyskytovat skrytá rizika vzhledem k elektrickým vedením nebo jiným zdrojům nebezpečí.
- Tento šroubovací přístroj není určen pro použití ve výbušném prostředí a není izolovaný proti kontaktu se zdroji elektrické energie.
- Ujistěte se, že se v blízkosti stroje nenachází žádné elektrické vedení, plynové potrubí apod., která by v případě jejich poškození mohla způsobit nebezpečí.

2.8 Nebezpečí způsobená prachem a výparý

- Prach a výparý vznikající při použití šroubovacího přístroje mohou vést k poškození zdraví (např. rakovina, vrozené vady, astma a/nebo dermatitida); je nezbytné provést příslušná posouzení rizik a zavést vhodné regulační mechanismy.
- Posouzení rizik musí brát v úvahu jak prach vznikající při použití přístroje tak prach, který je při tomto použití rozvířen.

- Odpadní vzduch musí být odváděn tak, aby rozvíření prachu bylo maximálně zredukováno.
- V případě prachu nebo výparů nutno především zajistit, aby byly ovládnány v místě jejich vzniku.
- Jakákoli instalace nebo příslušenství přístroje určená k zachycení, odsátí nebo potlačení polévatého prachu nebo výparů musí být používány a udržovány v souladu s pokyny výrobce.
- Používejte výbavu na ochranu dýchacích cest podle předpisů o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.

2.9 Nebezpečí způsobená hlukem

- V případě nedostatečné ochrany sluchu může působení vysoké hladiny hluku způsobit trvalé poškození sluchu, ztrátu sluchu a další problémy, jako např. tinitus (zvonění, bzučení, pískání nebo hučení v uchu); je nezbytné provést příslušná posouzení rizik a zavést vhodné regulační mechanismy.
- K regulačním mechanismům, které jsou vhodné pro snížení rizika, patří např. použití izolačních materiálů, aby se zabránilo vzniku „zvonivých“ zvuků na obrocích.
- Používejte prostředky na ochranu sluchu podle místních předpisů o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- Šroubovací přístroj musí být provozován a udržován v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečně vysoké hladině hluku.
- Pokud je pneumatické nářadí vybaveno tlumičem hluku, zajistěte, aby byl při provozu pneumatického nářadí na místě a aby se nacházel v bezvadném stavu.
- Spotřební materiál/nástroje musí být vybírány, udržovány a vyměňovány v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce, aby nedocházelo ke zbytečně vysoké hladině hluku.

2.10 Nebezpečí způsobená vibracemi

- Působení vibrací může vést k poškození nervů a poruchám krevního oběhu v rukou a pažích.
- Nechte ruce v patřičné vzdálenosti od sklíčidel maticových klíčů.
- Při práci v chladném prostředí noste teplé oblečení a mějte ruce v teple a suchu.
- Pokud pocítíte necitlivost, brnění nebo bolest prstů nebo rukou nebo pokud vám zbledá kůže na prstech nebo rukou, tak práci s šroubovacím přístrojem přerušete a vyhledejte lékaře.
- Šroubovací přístroj nutno provozovat podle doporučení uvedených v tomto návodu, aby nedocházelo ke zbytečně silným vibracím.
- Nepoužívejte žádná opotřebená nebo špatně pasující sklíčidla a nástavce, neboť to by velmi pravděpodobně vedlo k výraznému zesílení vibrací.
- Spotřební materiál/nástroje musí být vybírány, udržovány a vyměňovány podle doporučení uvedených v této příručce, aby se zabránilo zbytečně silným vibracím.
- Pokud možno používejte nátrubky.
- Vždy, když to je možné, používejte při držení stroje stojan, napínák nebo vyvažovací zařízení.
- Držte stroj ne příliš pevným, nicméně bezpečným úchopem a dbejte přitom na zajištění potřebných reakčních sil, neboť riziko vibrace zpravidla stoupá souměrně se silou úchopu.

2.11 Další bezpečnostní pokyny pro pneumatická zařízení

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění:
 - Pokud se přístroj nepoužívá, před výměnou příslušenství nebo před prováděním oprav nutno přerušit přívod vzduchu, uvést hadici do beztlakého stavu a odpojit přístroj od přívodu stlačeného vzduchu.
 - Proud vzduchu nikdy nenasměrujte proti sobě nebo jiným osobám.
- Vymříštěné hadice mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy kontrolujte, zda jsou hadice a jejich upevňovací prvky nepoškozené a pevně usazené.
- Chladný vzduch musí být odváděn pryč od rukou.
- U kladivových a impulzních šroubováků nepoužívejte na přívodu stlačeného vzduchu žádné rychlospojky. Pro hadicové přípojky se závitem používejte výhradně závitky z oceli (nebo z materiálu se srovnatelnou odolností proti úderu).
- Pokud používáte univerzální otočné spojky (hadicové spojky s drápky), nutno použít zajišťovací kolíky a hadicové pojistky Whipcheck, které zajišťují ochranu v případě selhání spojení hadice/přístroj či hadice/hadice.
- Zajistěte, aby nebyl překročen na přístroji uvedený maximální tlak.
- U přístrojů s regulací točivého momentu s kontinuální rotací má tlak vzduchu pro bezpečnost relevantní dopad na výkon. Proto je třeba stanovit požadavky na délku a průřez hadice.
- Vzduchem poháněné přístroje nikdy nenoste za hadici.

2.12 Rizika a bezpečnostní pokyny pro olej na stlačený vzduch



NEBEZPEČÍ!

Nepožívejte.

Spolknutí nebo vniknutí do dýchacích cest může vést k úmrtí.

IHNED ZAVOLEJTE LÉKAŘI! NEVYVOLÁVEJTE zvracení.

- Nevdechujte mlhy/páry/aerosol.
- Používejte pouze v dobře provětraných prostorách nebo s lokálním odsáváním. Noste ochranný oděv.
- Vyvarujte se kontaktu s očima a pokožkou a vdechování.
- Při kontaktu s očima několik minut opatrně oplachujte vodou. Případné kontaktní čočky pokud možno odstraňte.
- Při kontaktu s pokožkou: Umyjte s dostatkem vody a mýdla.
- Noste ochranné rukavice a ochranu očí/obličeje.
- Nádoba musí být během nepoužívání těsně uzavřená. Nenechte ji stát otevřenou.
- V prostorách, v nichž se pracuje, nejezte, nepijte a nekuřte.
- Po použití si umyjte ruce.
- Kontaminovaný oděv svlékněte a před opětovným nošením vyperte.
- V prostoru nebezpečí používejte výhradně nejiskřící pracovní prostředky. Zajistěte nezbytná opatření proti elektrostatickým výbojům.

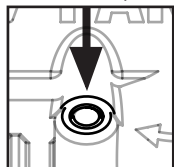
3. Před uvedením do provozu




3.1 Mazání olejem

Pravidelné mazání zabráňuje poškození způsobené třením a korozi. Mazání svého přístroje můžete provádět dvěma způsoby.

3.1.1 Mazání na jednotce


- Pneumatické nářadí promazejte před každým uvedením do provozu.












- Vyšroubujte  imbusovým klíčem  a do otvoru vlijte 3-5 kapek speciálního stlačeného oleje.
- Do nástrčné vsuvky dejte 3-5 kapek speciálního oleje na stlačený vzduch .

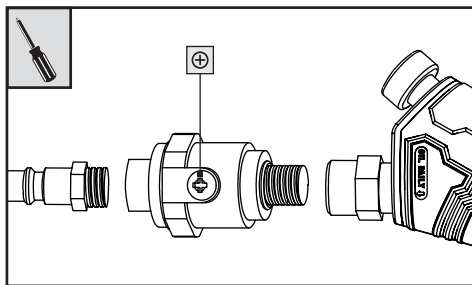
- To stačí na 10 minut nepřerušného použití.

3.1.2 Mazání pomocí maznice stlačeného vzduchu

S přístrojem dodaná maznice stlačeného vzduchu  zajišťuje průběžné a optimální mazání pneumatického přístroje.

Před každým použitím zkontrolujte funkčnost a bezvadný stav maznice stlačeného vzduchu . Jinak hrozí nebezpečí poranění vystřikujícím olejem.

- Držte maznici stlačeného oleje  tak, aby plnicí šroub  ukazoval nahoru.
- Nejprve vytočte  plnicí šroub  z maznice stlačeného oleje .
- Naplňte maznici stlačeného vzduchu  dostatečným množstvím oleje.
- Plnicí šroub zase zašroubujte .
- Nasadte maznici stlačeného vzduchu  do pneumatického přístroje a pevně ho přišroubujte.



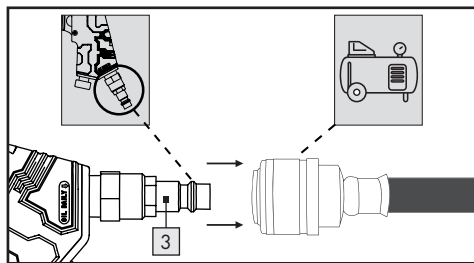
UPOZORNĚNÍ: Doporučujeme speciální olej pro stlačený vzduch, např. od GÜDE, Metabo, E-COLL nebo Einhell.

UPOZORNĚNÍ: Pro mazání můžete také používat pneumatickou údržbovou jednotku. Ta zaručuje pravidelné mazání.

3.2 Připojení ke zdroji stlačeného vzduchu

- Šroubovací přístroj se smí provozovat pouze s čistým, olejovaným stlačeným vzduchem.
- V tlakovzdušném vedení se nesmí nacházet žádný kondenzát.
- Maximální pracovní tlak 6,3 barů nesmí být překročen.
- Zajistěte, aby pracovní tlak není nižší než 6,3 barů. Tento šroubovací přístroj je dimenzovaný **pouze** pro tento pracovní tlak.

- Pro regulaci pracovního tlaku musí být kompresor vybavený redukčním ventilem.
- Spojte nástrčnou vsuvku **3** s přívodní hadicí kompresoru.



3.3 Nasazení/výměna nástrčných klíčů

- Před instalací nebo výměnou obráběcího stroje nebo příslušenství odpojte stroj od přívodu stlačeného vzduchu pro šroubové připojení.
- Nasadte nástrčný klíč **6** na čtyřhranný úchyt **1**. Dbejte na bezpečné usazení nasazeného nástrčného klíče **6**.

4. Uvedení do provozu

4.1 Zapnutí

- Přístroj se zapíná stisknutím spouště **5**.

4.2 Vypnutí

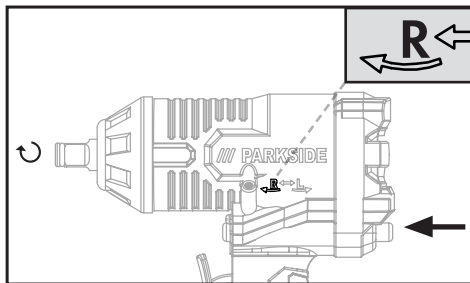
- Pusťte spoušť **5**. Po skončení práce vždy odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

4.3 Přepnutí směru otáčení

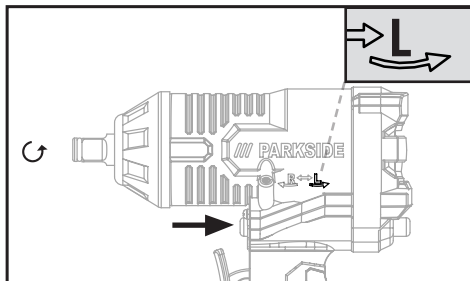
VAROVÁNÍ

Přepnutí směru otáčení **2** se smí provádět pouze při vypnutém přístroji.

- Chcete-li např. upevnit matice, stlačte přepínač směru otáčení **2** dovnitř. Tak nastavíte otáčení doprava. Čtyřhranný úchyt **1** se otáčí ve směru hodinek.



- Chcete-li např. matice uvolnit, stlačte přepínač směru otáčení **2** ven. Tak nastavíte otáčení doleva. Čtyřhranný úchyt **1** se otáčí proti směru hodinek.







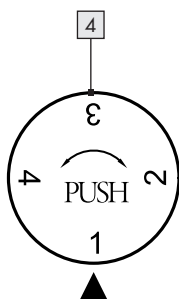
4.4 Nastavení točivého momentu

VAROVÁNÍ

Přepnutí regulátoru točivého momentu [4] se smí provádět pouze při vypnutém přístroji.

- Stiskněte regulátor točivého momentu [4] a otáčením nastavte požadovaný rozsah točivého momentu. Nechte požadovaný stupeň zapadnout u značky ▲.

Stupeň	Točivý moment
1	 100-160 Nm
2	 160-220 Nm
3	 220-290 Nm
4	 290-310 Nm



5. Údržba, čištění a skladování

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ! Před prováděním údržby odpojte jednotku od zdroje stlačeného vzduchu.

- Následující body lze považovat za soupis úkonů, které by měl uživatel při údržbě, čištění a skladování přístroje provádět.
- Pravidelná preventivní údržba zajišťuje bezpečnost šroubovacího přístroje.
- Čistěte přístroj po každém použití, bez ohledu na počet provedených prací.
- Věnujte pozornost pokynům pro likvidaci, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze. Nesprávná likvidace může poškodit životní prostředí nebo vaše zdraví.

- Dostatečné a průběžné mazání olejem má rozhodující význam pro optimální funkci (viz kapitola Mazání olejem).
- Po každém použití zkontrolujte počet otáček. Počet otáček nutno pravidelně kontrolovat.
- Po každém servisu a každé údržbě proveďte jednoduchou kontrolu vibrační hladiny.
- Používejte pouze originální náhradní díly nebo náhradní díly od výrobce, jinak bude ohroženo zdraví a bezpečnost obsluhy. V případě pochybností kontaktujte náš servisní tým.
- Před údržbou vyčistěte přístroj od všech nebezpečných látek, které se na něm (v důsledku pracovních postupů) usadily. Vyhněte se jakémukoli kontaktu těchto látek s pokožkou. Pokud se kůže dostane do kontaktu s nebezpečným prachem, může to vést k závažné dermatitidě. Během údržbových prací vytvořený či rozvířený prach může vnikat do dýchacích cest.
- Noste vždy ochranné rukavice a ochrannou masku!
- Kryt přístroje čistěte pouze mírně navlhčeným měkkým hadrem. Nikdy nepoužívejte ostré a/ nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Přístroj smí obsluhovat a udržovat pouze zaškolené osoby. Opravy smí provádět pouze kvalifikované osoby.
- Kontrolní, seřizovací a údržbové práce by měly být prováděny pokud možno stejnou osobou nebo jejím zástupcem a měly by být zdokumentovány v údržbovém deníku.
- Přístroj a návod k obsluze uchovávejte v nosném kufríku dodaném spolu s přístrojem. Přístroj a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, bezprašném a nezamrzajícím místě.
- Láhev na olej [10] skladujte v chladu. Nádobu uschovávejte v těsně zavřeném stavu na suchém, dobře provětraném místě. Neuchovávejte v blízkosti ohně a horka. Skladujte odděleně od potravin a silných oxidů. Uschovávejte na zamčeném místě.

6. Likvidace

- Pneumatické nářadí, příslušenství a obaly* by měly být ekologicky únosným způsobem recyklovány.
- Informace o možnostech pro likvidaci dosloužilého přístroje vám poskytne váš obecní či městský úřad.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete nechat likvidovat u místních recyklačních středisek.



Při třídění odpadu dbejte na označení obalových materiálů. Jsou označené zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam: 1–7: plasty/20–22: papír a kartonáž/80–98: kompozitní materiál.

6.1 Ekologická únosnost a likvidace materiálu

Mazací olej se nesmí dostat do půdy, vod nebo odpadních vod. Mazací olej je nebezpečný odpad, který musí být odpovídajícím způsobem zlikvidován. Postupujte podle místních předpisů. Mazací oleje a obaly se zbytky oleje předejte k likvidaci vaší místní sběrně, čerpací stanici nebo obchodníkovi s ropou.

* Nekontaminované, resp. vyčištěné obaly lze předat ke zhodnocení.

7. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH

Vážený zákazníku, na tento výrobek získáváte tříletou záruční lhůtu od data jeho zakoupení. V případě vad tohoto výrobku vám ze zákona přísluší práva vůči prodejci produktu. Tato zákonná práva nejsou nijak dotčena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná běžet datem zakoupení výrobku. Ušchovejte si prosím originál pokladní účtenky. Budete ji potřebovat jako doklad o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení objeví na výrobku vada materiálu nebo výrobní vada, bezplatně opravíme nebo vyměníme výrobek podle našeho uvážení nebo vám vrátíme kupní cenu. Předpokladem pro poskytnutí záruky je zaslání vadného zařízení a dokladu o koupi (účtenka) ve lhůtě tří let včetně stručného písemného popisu vady a okolností, kdy k vadě došlo.

Pokud se na vadu vztahuje záruka, obdržíte od nás výrobek opravený nebo nový. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky z odpovědnosti za vady

Záruční lhůta se neprodlužuje poskytnutím záručního plnění. Toto platí i pro vyměněné a opravené součástky. Poškození a vady zjištěné případně již při vybalování výrobku musejí být neprodlžené ohlášeny. Opravy poskytované po uplynutí záruční lhůty podléhají úhradě.

Rozsah záruky

Zařízení bylo vyrobeno podle přísných pravidel kvality a před expedicí bylo svědomitě zkontrolováno.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebením, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti, nebo na poškození křehkých dílů, např. spínačů, baterií, nebo částí vyrobených ze skla.

Záruka zaniká, pokud dojde k poškození výrobku, nesprávnému používání nebo neodborné opravě. Pro správné používání výrobku je třeba přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba se vyhnout manipulaci s výrobkem nebo jeho použití k účelům, před kterými se varuje v návodu k obsluze.

Výrobek je určen pouze pro privátní použití a nikoliv pro použití komerční. V případě použití v rozporu s určením, v případě nesprávné obsluhy, při použití síly nebo v případě zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou, zaniká záruka.

Postup při uplatňování záruky

Pro rychlé zpracování vašeho požadavku postupujte prosím podle níže uvedených pokynů:

- Mějte prosím v případě jakýchkoliv dotazů připravenou pokladní účtenku jako doklad o koupi a číslo výrobku (IAN 365036_2204).
- Číslo výrobku najdete na typovém štítku zařízení, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou poruchy funkce nebo jiné závady, kontaktujte nejprve **telefonicky** nebo **e-mailem** níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který bude zaevidován jako vadný, budete poté moci zaslat poštou zdarma na adresu servisu, která vám byla oznámena. K výrobku přiložte doklad o koupi (účtenka) a uveďte povahu závady a kdy k ní došlo.



Na adrese www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento návod k obsluze i další příručky, produktová videa a instalační software. Pomocí tohoto QR kódu přejdete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku (IAN 365036_2204) můžete otevřít návod k obsluze.

8. Servis

Pokud by se při provozu vašich ROWI Germany produktů vyskytly problémy, postupujte prosím následovně:

Kontakt

Servisní tým ROWI Germany zastihnete na:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NĚMECKO

Lidl-services@rowi-group.com

Servisní hotline: +800 7694 7694

(zdarma z pevné linky)

IAN 365036_2204

Většina problému se odstraní již v rámci kompetentního, technického poradenství našeho servisního týmu.

9. Překlad německého originálu prohlášení o shodě C E

My, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Německo, tímto prohlašujeme, že tento výrobek splňuje požadavky následujících norem, normativních dokumentů a směrnic EU:

Směrnice o strojních zařízeních: 2006/42/ES

Použité harmonizované normy:

EN ISO 11148-6:2012

Označení přístroje: Pneu rázový utahovák

Číslo modelu: PDSS 310 C6

Rok výroby: 10/2022

Číslo šarže: IAN 365036_2204

Osoba odpovědná za dokumentaci:

Marc Stockenberger

Místo: Forst

Datum/podpis výrobce: 06.07.2022



Marc Stockenberger

Jednatel

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje produktu vyhrazeny.

1. Úvod	62
1.1 Použitie v súlade s určeným účelom	62
1.2 Obsah balenia	62
1.3 Výbava	62
1.4 Technické údaje	62
2. Bezpečnostné upozornenia	64
2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny	64
2.2 Nebezpečenstvo spôsobené vymrštenými časťami	65
2.3 Nebezpečenstvá spôsobené zachytením sa	65
2.4 Nebezpečenstvá počas prevádzky	65
2.5 Nebezpečenstvá spôsobené opakovanými pohybmi	66
2.6 Nebezpečenstvá spôsobené prísľušenstvom	66
2.7 Nebezpečenstvá na pracovisku	66
2.8 Nebezpečenstvo spôsobené prachom a výparmi	66
2.9 Nebezpečenstvo spôsobené hlukom	67
2.10 Nebezpečenstvo spôsobené vibráciami	67
2.11 Ďalšie bezpečnostné pokyny pre pneumatické stroje	68
2.12 Nebezpečenstvá a bezpečnostné pokyny k oleju pre stlačený vzduch	68
3. Pred uvedením do prevádzky	69
3.1 Mazanie olejom	69
3.1.1 Mazanie na jednotke	69
3.1.2 Mazanie pneumatickou olejnicou	69
3.2 Pripojenie k zdroju stlačeného vzduchu	69
3.3 Vkladanie/výmena nástrčných kľúčov	70
4. Uvedenie do prevádzky	70
4.1 Zapnutie	70
4.2 Vypnutie	70
4.3 Prepnutie smeru otáčania	70
4.4 Nastavenie krútiaceho momentu	71
5. Údržba, čistenie a skladovanie	71
6. Likvidácia	72
6.1 Dopad na životné prostredie a likvidácia materiálov	72
7. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH	72
8. Servis	73
9. Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode C E	74

PNEUMATICKÝ RÁZOVÝ UŤAHOVÁK PDSS 310 C6

1. Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Návod obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Skôr ako začnete tento výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi na jeho obsluhu a príslušnými bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba v súlade s opisom a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s výrobkom aj všetky podklady.

1.1 Použitie v súlade s určeným účelom

Toto zariadenie sa hodí na jednoduché doťahovanie a vkladanie upevňovacích prvkov so závitom pri montážnych alebo opravárenských prácach, ako aj na uvoľňovanie kolíkov pri výmene kolies. Toto zariadenie sa môže poháňať len pomocou stlačeného vzduchu. Maximálny povolený pracovný tlak nesmie byť prekročený. Toto zariadenie nesmie byť poháňané výbušnými alebo horľavými plynmi! Akékoľvek iné použitie alebo zmena zariadenia sa považuje za nesprávne použitie, skrýva v sebe veľké nebezpečenstvo úrazu a okrem toho nie je povolené. Za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia nepreberáme žiadnu zodpovednosť. Zariadenie je určené len na súkromné použitie a nesmie sa používať na komerčné alebo priemyselné účely.

1.2 Obsah balenia

- 1 Pneumatiký rázový uťahovák
- 1 Olejová fľaša
- 1 Pneumatická olejníčka
- 1 Nasúvacia spojka 1/4" (6,35 mm - predmontovaná)
- 10 Nástrčné kľúče (9, 10, 11, 13, 14, 17, 19, 22, 24, 27 mm)
- 1 Predlžovací násadec
- 1 Imbusový kľúč

- 1 Kufřík
- 1 Návod na obsluhu

1.3 Výbava

- 1 Štvorhranné upnutie
- 2 Prepínač smeru otáčania
- 3 Nasúvacia spojka 1/4"
- 4 Regulátor krútiaceho momentu
- 5 Spúšť
- 6 Nástrčné kľúče
- 7 Predlžovací násadec
- 8 Pneumatická olejníčka
- 9 Imbusový kľúč
- 10 Olejová fľaša

1.4 Technické údaje



Menovitý tlak
vzduchu: max. 6,3 bar



Menovité otáčky: 7000 min⁻¹



Upnutie nástroja: 1/2" (12,7 mm)



Krútiaci moment \bar{C} : max. 310 Nm

Rozmery: 182 x 70 x 215 mm

Hmotnosť: 2030 g

Odporúčaná hadica:



Hodnoty emisií hluku

Nameraná hodnota hluku stanovená podľa normy ISO 15744:

Hladina akustického tlaku L_{pA} = 85,8 dB (A)

Nepresnosť K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu L_{WA} = 96,8 dB (A)

Nepresnosť K_{WA} = 3 dB

VÝSTRAHA!

- Hodnoty emisií hluku uvedené v tomto návode boli namerané podľa metódy merania normalizovanej v norme ISO 15744 a môžu sa použiť na porovnanie zariadení. Hodnoty emisií hluku sa líšia v závislosti od použitia pneumatického náradia a v niektorých prípadoch môžu byť vyššie ako hodnoty uvedené v tomto návode. Emisné zaťaženie hlukom by mohlo byť podhodnotené, ak sa pneumatické náradie pravidelne používa takýmto spôsobom.

UPOZORNENIE

- Na presný odhad zaťaženia emisiami hluku počas daného pracovného obdobia by sa mal zohľadniť aj čas, keď je zariadenie vypnuté alebo beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne znížiť zaťaženie emisiami hluku počas celého pracovného obdobia.

Hodnota emisií vibrácií (vyhlásenie podľa normy EN 12096)

Celková hodnota vibrácií stanovená podľa normy ISO 28927-2

Vibrácie*: $a_{hv} = 2,99 \text{ m/s}^2$

Nepresnosť: $K = 0,61 \text{ m/s}^2$

* Vibrácie prenášané na ruky obsluhy

VÝSTRAHA!

Úroveň vibrácií uvedená v tomto návode bola zameraná podľa meracej metódy normalizovanej v norme ISO 28927-2 a môže sa použiť na porovnanie zariadení. Stanovená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na úvodné posúdenie vyradenia.

Emisie vibrácií sa počas skutočného používania pneumatického nástroja môžu líšiť od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu používania pneumatického nástroja, a to najmä od typu obrábaného obrobku a použitého príslušenstva.

Vibračné zaťaženie by mohlo byť podhodnotené, ak sa pneumatický nástroj pravidelne používa takýmto spôsobom.



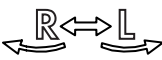




UPOZORNENIE

Snažte sa o čo najnižšie zaťaženie. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami sú:

- údržba zariadenia v súlade s návodom,
- nosenie rukavíc pri používaní nástroja,
- obmedzenie pracovného času alebo plánovanie pracovných krokov tak, aby ste vysoko vibrujúce zariadenia nemuseli používať celé dni.

Pritom je potrebné zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je pneumatický nástroj vypnutý, a časy, keď je zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

Vysvetlenie všetkých symbolov, ktoré sa nachádzajú na stroji na skrutkové spoje

	VÝSTRAHA Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
	Denné olejovanie
	Smer otáčania
	Noste ochranu očí
	Noste ochranu dýchacích ciest
	Noste ochranu sluchu
	Noste ochranné rukavice

2. Bezpečnostné upozornenia

UPOZORNENIE

Pri používaní pneumatického nástroja sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa eliminovalo riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia osôb.

Informácie uvedené v tomto návode na obsluhu sú dôležitým, ale nie jediným základom pre bezpečné používanie stroja. Uvedené nebezpečenstvá sú predvídateľné pri všeobecnom používaní ručných pneumatických rázových ťahovákov. Okrem toho však musí používateľ posúdiť špecifické riziká, ktoré môžu vzniknúť pri každom použití.

Zvyškové riziká

Aj keď zariadenie používate podľa návodu, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a dizajnom tohto zariadenia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Spätný náraz hadice pri nesprávnej manipulácii.
- Nebezpečenstvo pádu v dôsledku povalujúcich sa hadíc so stlačeným vzduchom.
- Nebezpečenstvo v dôsledku švihania hadíc so stlačeným vzduchom.

Znížte zvyškové riziko opatrným používaním zariadenia podľa návodu a dodržiavaním všetkých pokynov. Pracovný priestor udržiajte v čistote a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom!

2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- **Viacero nebezpečenstiev!** Pred nastavením, prevádzkou, opravou, údržbou a výmenou príslušenstva stroja na skrutkové spoje pred prácou v blízkosti stroja je potrebné prečítať si bezpečnostné pokyny a porozumieť im. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnym telesným zraneniam.
- Stroj na skrutkové spoje by mala inštalovať, nastavovať alebo používať výlučne zodpovedajúco kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Tento stroj na skrutkové spoje sa nesmie upravovať. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhu.
- Bezpečnostné pokyny sa nesmú ignorovať. Odovzdajte ich obsluhu.
- Nikdy nepoužívajte poškodené stroje.
- Skontrolujte úplnosť a čitateľnosť štítkov a nápisov. Stroj sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa preverilo, či je označený jasne čitateľnými menovitými hodnotami a značkami požadovanými v tomto návode na obsluhu. Používateľ musí kontaktovať výrobcu, aby v prípade potreby získal náhradné štítky.

2.2 Nebezpečenstvo spôsobené vymrštenými časťami

- Ak sa obrobok, príslušenstvo alebo dokonca samotný nástroj stroja zlomí, môžu byť jeho časti vymrštené vysokou rýchlosťou.
- Pri prevádzke stroja na skrutkové spoje, resp. pri výmene príslušenstva stroja vždy používajte ochranu očí odolnú proti nárazom. Úroveň požadovanej ochrany by sa mala posudzovať osobitne pre každé jednotlivé použitie.
- Uistite sa, či je obrobok bezpečne upevnený.

2.3 Nebezpečenstvá spôsobené zachytením sa

- Ak sa voľný odev, šperky, náhrdelníky, vlasy alebo rukavice dostanú do blízkosti stroja a jeho príslušenstva, môže vzniknúť nebezpečenstvo udusenía, oskalpovania a/alebo porezania.
- V otáčajúcom sa pohone sa môžu zachytiť rukavice, čo môže viesť k zraneniu alebo zlomeniu prstov.
- Pri točiacich sa uchyteniach pohonu a jeho predĺženiach môže ľahko prísť k zachyteniu/navinutiu gumových alebo kovom zosilnených rukavíc.
- Nenoste voľné rukavice ani rukavice s odrezanými alebo opotrebovanými prstami na rukavičiach.
- Nikdy nedržte pohon, jeho uchytenie ani predĺženie pohonu.
- Nepribližujte ruky k točiacemu sa pohonu.

2.4 Nebezpečenstvá počas prevádzky

- Pri používaní stroja môžu byť ruky obsluhy vystavené nebezpečenstvám, ako sú pomliaždenie, náraz, porezanie, odreniny a teplo. Na ochranu rúk používajte vhodné rukavice.
- Obsluha a pracovníci údržby musia byť fyzicky schopní zvládnuť veľkosť, hmotnosť a výkon stroja.
- Držte stroj správne: Buďte pripravení reagovať na bežné alebo náhle pohyby, majte pripravené obe ruky.
- Dbajte na to, aby bolo vaše telo v rovnovážnej polohe a mali ste dostatočnú oporu.
- V prípadoch, v ktorých sú potrebné pomocné prostriedky na zachytenie reakčného krútiaceho momentu, sa odporúča vždy, keď je to možné, používať zavesovacie zariadenie. Ak to nie je možné, potom sa odporúča použiť bočné držadlá pri strojoch s priamym držadlom a strojoch s pištoľovými držadlom. Na zachytenie reakčného krútiaceho momentu sa odporúča v každom prípade použiť pomocné prostriedky, ak je tento väčší ako 4 Nm pri strojoch s priamym držadlom, väčší ako 10 Nm pri strojoch s pištoľovým držadlom a väčší ako 60 Nm pri uhlových ťahovákoch.
- V prípade prerušenia prívodu stlačeného vzduchu uvoľnite spúšťovú páku.
- Používajte len mazivá odporúčané v tomto návode na obsluhu.
- Pri ťahovákoch matíc s otvorenou plochou hlavou sa môžu pomliaždiť prsty.
- Nepoužívajte nástroj v úzkych priestoroch a dbajte na to, aby v priestore medzi strojom a obrobkom nedošlo k pomliaždeniu rúk, a to predovšetkým pri odskrutkúvaní.

2.5 Nebezpečenstvá spôsobené opakovanými pohybmi

- Pri používaní stroja na skrutkové spoje na vykonávanie pracovných činností môže mať obsluha nepríjemné pocity v rukách a ramenách, ako aj v oblasti krku a ramien alebo v iných častiach tela.
- Pri používaní stroja na skrutkové spoje by mala obsluha zaujať pohodlnú polohu, dbať pritom na bezpečnú oporu a vyhnúť sa nevhodným polohám alebo polohám, pri ktorých je ťažké udržať rovnováhu. Obsluha by mala počas dlhšej práce meniť polohu tela, čo môže pomôcť vyhnúť sa nepohodliu a únave.
- Ak obsluha pociťuje príznaky, ako sú pretrvávajúce alebo opakované nepohodlie, ťažkosť, pulzovanie, bolesť, brnenie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutosť, nemala by tieto príznaky ignorovať. Obsluha by sa mala poradiť so zodpovedajúco kvalifikovaným zdravotníckym pracovníkom.

2.6 Nebezpečenstvá spôsobené príslušenstvom

- Pred inštaláciou alebo výmenou obrábacieho stroja alebo príslušenstva odpojte stroj od prívodu stlačeného vzduchu na skrutkové spojenia.
- Nedotýkajte sa upevnenia rázových častí alebo častí príslušenstva počas práce za použitia rázu, pretože sa vibráciami môže zvýšiť nebezpečenstvo porezania, popálenia alebo poranenia.
- Používajte len príslušenstvo a spotrebný materiál veľkostí a typov odporúčaných v tomto návode na obsluhu. Nepoužívajte iné typy alebo veľkosti príslušenstva a spotrebného materiálu.
- Používajte výlučne upevnenia rázových nástrojov v dobrom stave, pretože chybný stav ručných upevnení a častí príslušenstva môže viesť k tomu, že sa tieto diely za použitia v rázových úťahovákoch zlomia a vymrštia von.

2.7 Nebezpečenstvá na pracovisku

- Pošmyknutia, zakopnutia a pády sú hlavnou príčinou úrazov na pracovisku. Dávajte pozor na povrchy, ktoré sa v dôsledku používania stroja môžu stať klzkými, a na nebezpečenstvo zakopnutia spôsobené vzduchovou hadicou.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne. Môže hroziť skryté nebezpečenstvo z elektrických alebo iných prívodných vedení.
- Tento stroj na skrutkové spoje nie je určený na použitie vo výbušnom prostredí a nie je izolovaný proti kontaktu so zdrojmi elektrickej energie.
- Uistite sa, že sa v blízkosti nenachádzajú elektrické vedenia, plynové potrubia atď., ktoré by mohli spôsobiť nebezpečenstvo v prípade poškodenia pri používaní stroja.

2.8 Nebezpečenstvo spôsobené prachom a výparmi

- Prach a výpary vznikajúce pri používaní strojov na skrutkové spoje môžu mať nepriaznivé účinky na zdravie (spôsobí napríklad rakovinu, vrodenej chyby, astmu a/alebo dermatitídu); v súvislosti s týmito nebezpečenstvami je nevyhnutné vykonať posúdenie rizika a zaviesť vhodné kontrolné mechanizmy.
- Posúdenie rizika by malo zahŕňať prach vznikajúci pri používaní stroja na skrutkové spoje a akýkoľvek existujúci prach, ktorý sa môže vyskytnúť v rámci procesu.
- Odsávaný vzduch sa musí odvádzať tak, aby sa vírenie prachu v prašnom prostredí znížilo na minimum.

- Ak vzniká prach alebo výpary, hlavnou úlohou musí byť ich kontrola v mieste úniku.
- Akékoľvek zabudované alebo doplnkové časti stroja určené na zachytávanie, odsávanie alebo potláčanie popolčeka alebo výparov by sa mali používať a udržiavať v súlade s pokynmi výrobcu.
- Používajte ochranné prostriedky dýchacích ciest podľa predpisov o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.

2.9 Nebezpečenstvo spôsobené hlukom

- Vystavenie vysokým hladinám hluku môže spôsobiť trvalé poškodenie sluchu, stratu sluchu a ďalšie problémy, ako je tinitus (zvonenie, bzúčanie, pískanie alebo hučanie v uchu), ak je ochrana sluchu nedostatočná; v súvislosti s týmito nebezpečenstvami je nevyhnutné vykonať posúdenie rizika a zaviesť vhodné kontrolné mechanizmy.
- Kontrolné mechanizmy vhodné na zníženie rizika zahŕňajú opatrenia, ako je používanie izolačných materiálov na zabránenie vzniku „zvonivých“ zvukov na obrobkoch.
- Používajte prostriedky na ochranu sluchu podľa miestnych predpisov o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- Stroj na skrutkové spoje sa musí prevádzkovať a udržiavať v súlade s odporúčaniami uvedenými v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.
- Ak pneumatiký nástroj disponuje tlmičom hluku, potom sa vždy musí zabezpečiť, aby bol pri práci pneumatikého nástroja na mieste práce a v dobrom stave.
- Spotrebný materiál/nástroje stroja sa musia vyberať, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.

2.10 Nebezpečenstvo spôsobené vibráciami

- Pôsobenie vibrácií môže spôsobiť poškodenie nervov a poruchy krvného obehu v rukách a ramenách.
- Nepribližujte ruky k upevneniam uťahovákov matíc.
- Pri práci v chladnom prostredí nosíte teplé oblečenie a majte ruky v teple a suchu.
- Ak pocítite znecitlivenie, brnenie alebo bolesť prstov alebo rúk, alebo ak vám zbelela pokožka na prstoch alebo rukách, prestaňte pracovať so strojom na skrutkové spoje a poraďte sa s lekárom.
- Stroj na skrutkové spoje sa musí prevádzkovať a udržiavať v súlade s odporúčaniami uvedenými v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zosilneniu vibrácií.
- Nepoužívajte nijaké opotrebované alebo zle sa hodiace upevnenia a predĺženia, pretože to s veľkou pravdepodobnosťou povedie k zosilneniu vibrácií.
- Spotrebný materiál/nástroje stroja sa musia vyberať, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zosilneniu vibrácií.
- Ak je to možné, mali by sa používať objímkové fittingy.
- Vždy, keď je to možné, použite na udržanie hmotnosti stroja stojan, upínač alebo vyvažovacie zariadenie.
- Stroj držte nie príliš pevným, ale bezpečným úchopom pri zachovaní požadovaných reakčných síl rúk, pretože so zvyšujúcou sa silou úchopu sa zvyčajne zvyšuje riziko vibrácií.

2.11 Ďalšie bezpečnostné pokyny pre pneumatické stroje

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia:
 - Ak sa stroj nepoužíva, pred výmenou častí príslušenstva alebo vykonávaním opravárenských prác, sa vždy musí uzavrieť prívod stlačeného vzduchu, odtlakovať vzduchová hadica a stroj odpojiť od prívodu stlačeného vzduchu.
 - Prúd vzduchu nikdy nesmerujte na seba alebo iné osoby.
- Švihajúce sa hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy skontrolujte, či sú hadice a ich upevňovacie prvky nepoškodené alebo či sa neuvoľnili.
- Studený vzduch musí byť odvedený mimo rúk.
- Pri rázových a pulzných ťahovákoch nepoužívajte na mieste vstupu vzduchu do nástroja nijaké rýchlospojky. Na pripojenie hadice so závitom používajte len výrobky z tvrdennej ocele (alebo materiálu s porovnateľnou rázovou odolnosťou).
- Ak sa používajú univerzálne otočné spojky (zubové spojky), musia sa použiť aretačné čapy a použite tiež hadicové zámky Whipcheck, aby ste zabezpečili ochranu v prípade zlyhania spojenia hadice so strojom alebo hadíc navzájom.
- Dbajte na to, aby nebol prekročený maximálny tlak uvedený na stroji.
- Pri strojoch ovládaných pomocou krútiaceho momentu s neustálym otáčaním má tlak vzduchu dopad na výkon dôležitý z hľadiska bezpečnosti. Preto sa musia stanoviť požiadavky na dĺžku a priemer hadice.
- Vzduchom poháňané stroje nikdy neprenášajte uchopené za hadicu.

2.12 Nebezpečenstvá a bezpečnostné pokyny k oleju pre stlačený vzduch



NEBEZPEČENSTVO!

Nepiť.

Pri prehltnutí a vniknutí do dýchacích ciest môže spôsobiť smrť.

PRIVOLAŤ OKAMŽITE LEKÁRA! NEVYVOLÁVAJTE v žiadnom prípade zvracanie.

- Nevdychujte hmlu/paru/aerosol.
- Používajte len v dobre vetraných priestoroch alebo zabezpečte odsávanie priamo na mieste. Noste ochranný odev.
- Zabráňte kontaktu s očami a pokožkou.
- Pri kontakte s očami vyplachujte po dobu niekoľkých minút oči opatrne vodou. Podľa možnosti vyberte prípadné kontaktné šošovky.
- Pri kontakte s pokožkou: Umyte dostatočným množstvom vody a mydla.
- Noste ochranné rukavice a ochranu očí a tváre.
- Ak zariadenie nepoužívať, tesne uzavrite nádobu. Nenechávajte ju stáť otvorenú.
- V oblastiach práce nejedzte, nepite ani nefajčite.
- Po použití si umyte ruky.
- Vyzlečte si kontaminovaný odev a pred opätovným nosením ho operte.
- V nebezpečnej oblasti používajte výlučne pracovné prostriedky, ktoré nespôsobujú iskry. Urobte opatrenia na zabránenie vzniku elektrostatických výbojov.

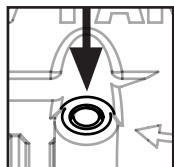
3. Pred uvedením do prevádzky

3.1 Mazanie olejom

Pravidelné mazanie zabraňuje škodám spôsobeným trením a koróziou. Na mazanie prístroja máte dve možnosti:

3.1.1 Mazanie na jednotke

- Pneumatický nástroj pred každým spustením namažte.



- Pomocou imbusového kľúča **9** odskrutkujte skrutku **9** a do otvoru nalejte 3-5 kvapiek špeciálneho oleja na stlačený vzduch.

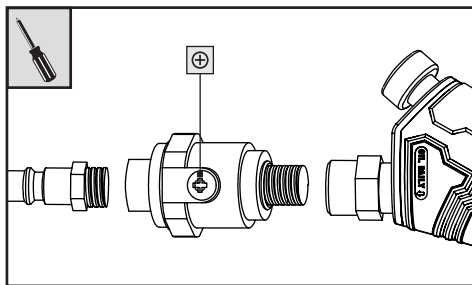
- Do nasúvacej spojky **3** nakvapkajte 3-5 kvapiek špeciálneho oleja na stlačený vzduch.
- To stačí na 10 minút nepretržitého používania.

3.1.2 Mazanie pneumatikou olejnicou

Pneumatická olejnička **8** obsiahnutá v balení prieběžne a optimálne maže pneumatické zariadenie.

Skontrolujte funkčnosť a pevnosť pneumatikovej olejničky **8** pred každým použitím. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia, pretože sa výrobok môže pokaziť alebo olej vystreknúť von.

- Držte pneumatickú olejnicu **8** tak, aby bola krycia skrutka na nalievanie oleja **⊕** smerom nahor.
- Vytočte **⊖** krycia skrutka na nalievanie oleja **⊕** z pneumatikovej olejničky **8** von.
- Naplňte pneumatickú olejnicu **8** dostatočným množstvom oleja.
- Zaskrutkujte **⊖** kryciu skrutku na nalievanie oleja **⊕** naspäť.
- Vložte teraz pneumatickú olejnicu **8** do pneumatického nástroja a napevno ju priskrutkujte.



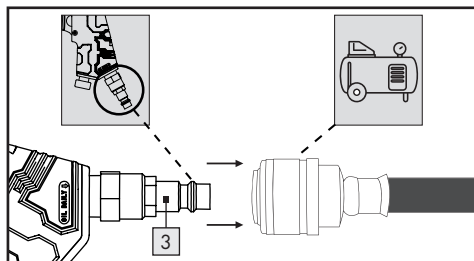
UPOZORNENIE: Odporúčame špeciálny olej na stlačený vzduch, napr. od spoločností GÜDE, Meta-Bo, E-COLL alebo Einhell.

UPOZORNENIE: Na mazanie môžete použiť aj pneumatickú jednotku na údržbu. Táto zaručuje pravidelné mazanie.

3.2 Pripojenie k zdroju stlačeného vzduchu

- Stroj na skrutkové spoje sa môže prevádzkovať len s vyčisteným stlačeným vzduchom s obsahom olejovej hmly.
- V potrubí stlačeného vzduchu nesmie dochádzať ku kondenzácii.
- Maximálny prevádzkový tlak nesmie prekročiť 6,3 bar!
- Uistite sa, že pracovný tlak nie je nižší ako 6,3 bar. Tento stroj na skrutkové spoje je skonštruovaný len na tento pracovný tlak.

- Kompresor musí byť vybavený reduktorom tlaku na reguláciu pracovného tlaku.
- Nasúvaciu spojku [3] pripojíte k prívodnej hadici kompresora.



3.3 Vkladanie/výmena nástrčných kľúčov

- Pred inštaláciou alebo výmenou obrábacieho stroja alebo príslušenstva odpojte stroj od prívodu stlačeného vzduchu na skrutkové spojenia.
- Nástrčný kľúč [6] nasuňte na štvorhranné upnutie [1]. Dbajte na správne uloženie použitého nástrčného kľúča [6].

4. Uvedenie do prevádzky

4.1 Zapnutie

- Stlačte spúšť [5] na zapnutie prístroja.

4.2 Vypnutie

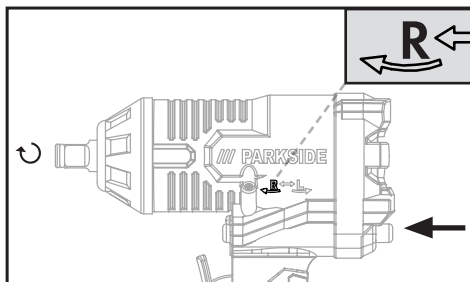
- Uvoľnite spúšť [5]. Po skončení práce vždy odpojte zariadenie od zdroja stlačeného vzduchu.

4.3 Prepnutie smeru otáčania

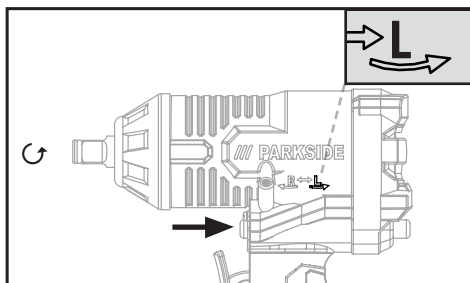
VÝSTRAHA

Pohybovať prepínačom smeru otáčania [2] môžete len, ak je zariadenie v pokojovom stave.

- Napríklad na upevnenie matíc, stlačte prepínač smeru otáčania [2] dovnútra. Tak sa nastaví režim otáčania vpravo. Štvorhranné upnutie [1] sa točí v smere otáčania hodinových ručičiek.



- Napríklad na uvoľnenie matíc, stlačte prepínač smeru otáčania [2] smerom von. Tak sa nastaví režim otáčania vľavo. Štvorhranné upnutie [1] sa točí proti smeru otáčania hodinových ručičiek.







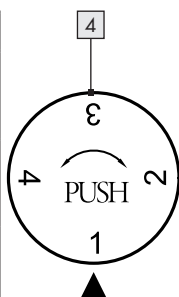
4.4 Nastavenie krútiaceho momentu

VÝSTRAHA

Pohybovať regulátorom krútiaceho momentu [4] môžete len, ak je zariadenie v pokojovom stave.

- Stlačte regulátor krútiaceho momentu [4] a točením nastavte požadovaný rozsah krútiaceho momentu. Požadovaný stupeň nechajte zakliknúť na značke ▲.

Stupeň	Krútiaci moment
1	 100-160 Nm
2	 160-220 Nm
3	 220-290 Nm
4	 290-310 Nm



5. Údržba, čistenie a skladovanie

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU! Pred vykonávaním údržby odpojte zariadenie od zdroja stlačeného vzduchu.

- Nasledujúce body možno považovať za zoznam krokov pri obsluhu zariadenia, ktoré by mal používateľ vykonať pri údržbe, čistení a skladovaní zariadenia.
- Pravidelnou preventívnou údržbou zabezpečíte bezpečnosť stroja na skrutkové spoje.
- Bez ohľadu na počet pracovných operácií alebo spustení vykonajte údržbu a čistenie zariadenia po každom použití.
- Dodržujte pokyny na likvidáciu uvedené v tomto návode na obsluhu. Nesprávna likvidácia môže poškodiť životné prostredie alebo vaše zdravie.

- Dostatočné a neprerušované mazanie olejom má rozhodujúci význam pre optimálnu funkciu (pozri kapitolu Mazanie olejom).
- Po každom použití skontrolujte otáčky. Otáčky sa musia pravidelne kontrolovať.
- Po každom servise a údržbe vykonajte jednoduchú kontrolu úrovne vibrácií.
- Používajte len originálne náhradné, resp. výmenné diely od výrobcu, inak bude ohrozené zdravie a bezpečnosť obsluhy. V prípade pochybností kontaktujte náš servisný tím.
- Pred servisom vyčistite zariadenie od všetkých nebezpečných látok, ktoré sa na ňom mohli nahromadiť (v dôsledku pracovných procesov). Vyhnite sa akémukoľvek kontaktu pokožky s týmito látkami. Ak sa pokožka dostane do kontaktu s nebezpečným prachom, môže to viesť k závažnej dermatitíde. Ak sa pri údržbe vytvorí alebo rozvíri prach, môže dôjsť k jeho vdýchnutiu.
- Vždy noste ochranné rukavice a ochrannú masku!
- Kryt zariadenia čistite len mierne navlhčenou, mäkkou handričkou. Nikdy nepoužívajte ostré a/alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Zariadenie môžu obsluhovať a servisovať len zaškolené osoby. Opravy môžu vykonávať len kvalifikované osoby.
- Ak je to možné, kontroly, nastavenia a údržbu by mala vykonávať tá istá osoba alebo jej zástupca a mali by byť zdokumentované v knihe údržby.
- Zariadenie a návod na obsluhu uchovávajte v dodávanom kufríku. Zariadenie a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom, bezprašnom a nemrznúcom mieste.
- Olejovú fľašu [10] uschovávajte na chladnom mieste. Nádobu uschovávajte tesne uzavretú na suchom, dobre vetranom mieste. Uschovávajte v dostatočnej vzdialenosti od ohňa a zdrojov horľavých. Uschovávajte oddelene od potravín a silných oxidov. Uschovávajte uzamknuté.

6. Likvidácia

- Pneumatický nástroj, príslušenstvo a obaly* by sa mali recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.
- O spôsobe likvidácie opotrebovaného zariadenia a jeho príslušenstva sa môžete informovať na miestnom úrade alebo mestskej správe.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete likvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných stredísk.



Všimnite si označenie obalových materiálov pri delení odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Kompozitné látky.

6.1 Dopad na životné prostredie a likvidácia materiálov

Mazací olej sa nesmie dostať do pôdy, vody alebo odpadových vôd. Mazací olej je nebezpečný odpad, ktorý sa musí zodpovedajúcim spôsobom zlikvidovať. Dodržte miestne platné predpisy. Mazací olej a obaly, ktoré obsahujú jeho zvyšky, zlikvidujte na miestnom zbernom mieste, na čerpacej stanici alebo u predajcu oleja.

* Nekontaminované, resp. vyčistené obaly je možné dať na recykláciu.

7. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Pokladničný blok bude vyžadovaný ako doklad o kúpe.

Ak sa vyskytne materiálová alebo výrobná chyba do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, bezplatne vám výrobok – podľa nášho uváženia – opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu. Toto záručné plnenie vyžaduje, aby boli chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný blok) predložené v trojročnej lehote so stručným písomným popisom chyby a uvedením, kedy sa chyba vyskytla.

Ak sa na poruchu vzťahuje naša záruka, dostanete naspäť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a nároky z chýb

Záručná doba sa nepredlžuje plnením záruky. Uvedené platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy požadované po uplynutí záručnej doby podliehajú poplatkom.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi kvalitatívnymi kritériami a pred dodaním dôkladne preskúšaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno považovať za diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, alebo na poškodenia rozbitných dielov, napr. spínačov, akumulátorov alebo dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo opravovaný. Pre správne používanie výrobku musia byť presne dodržané všetky pokyny uvedené v tomto návode. Účelom použitia alebo činnosti, ktoré tento návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, sa treba bezpodmienečne vyvarovať.

Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilnia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Postup v prípade záruky

Aby sme mohli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej záležitosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade všetkých požiadaviek majte pripravený pokladničný blok a číslo výrobku (IAN 365036_2204) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na úvodnej stránke vášho návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo na spodnej strane výrobku.
- V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov kontaktujte najprv **telefonicky** alebo **e-mailom** nižšie uvedené servisné oddelenie.
- Výrobok, ktorý bude zaevidovaný ako chybný, môžete následne zaslať poštou zdarma na adresu servisného oddelenia, ktoré vám bude oznámené, s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom), s opisom chyby a s uvedením, kedy sa chyba objavila.



Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto, ako aj ďalšie príručky, produktové videá a inštalračný softvér. S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku servisu spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla výrobku (IAN 365036_2204) si môžete otvoriť váš návod na obsluhu.

8. Servis

V prípade, ak sa pri prevádzkovaní vášho výrobku od spoločnosti ROWI Germany vyskytnú problémy, postupujte nasledovne:

Kontaktujte nás

Kontakty na servisný tím spoločnosti ROWI Germany:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NEMECKO

Lidl-services@rowi-group.com

Telefonická linka servisu: +800 7694 7694

(bezplatne z pevnej siete)

IAN 365036_2204

Väčšinu problémov je možné vyriešiť už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu.

9. Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode CE

My, spoločnosť **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Nemecko, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami EÚ:

Smernica o strojových zariadeniach:

2006/42/ES

Uplatnené harmonizované normy:

EN ISO 11148-6:2012

Označenie zariadenia:

Pneumatický rázový uťahovák

Číslo modelu: PDSS 310 C6

Rok výroby: 10/2022

Číslo série: IAN 365036_2204

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

Marc Stockenberger

Miesto: Forst

Dátum/podpis výrobcu: 06.07.2022



Marc Stockenberger

Konateľ

V rámci ďalšieho vývoja výrobku sú technické zmeny vyhradené.

1. Einleitung	76
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	76
1.2 Lieferumfang	76
1.3 Ausstattung	76
1.4 Technische Daten	76
2. Sicherheitshinweise	78
2.1 Allgemeine Sicherheitsregeln	78
2.2 Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	79
2.3 Gefährdungen durch Verfangen	79
2.4 Gefährdungen im Betrieb	79
2.5 Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	80
2.6 Gefährdungen durch Zubehörteile	80
2.7 Gefährdungen am Arbeitsplatz	80
2.8 Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	81
2.9 Gefährdungen durch Lärm	81
2.10 Gefährdungen durch Schwingungen	81
2.11 Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	82
2.12 Gefährdungen und Sicherheitshinweise zum Druckluftöl	82
3. Vor der Inbetriebnahme	83
3.1 Ölschmierung	83
3.1.1 Schmierung am Gerät	83
3.1.2 Schmierung mit dem Druckluft-Öler	83
3.2 Anschluss an die Druckluftquelle	83
3.3 Stecknüsse einsetzen/wechseln	84
4. Inbetriebnahme	84
4.1 Einschalten	84
4.2 Ausschalten	84
4.3 Drehrichtung umschalten	84
4.4 Drehmoment einstellen	85
5. Wartung, Reinigung und Lagerung	85
6. Entsorgung	86
6.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung	86
7. Garantie der ROWI Germany GmbH	86
8. Service	87
9. Original-Konformitätserklärung C E	88

DRUCKLUFT-SCHLAGSCHRAUBER PDSS 310 C6

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bediener- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät eignet sich zum einfachen Anziehen oder Einsetzen von Befestigungselementen mit Gewinde bei Montage- oder Reparaturarbeiten sowie zum Lösen von Bolzen beim Radwechsel. Dieses Gerät darf nur mit einer Druckluftversorgung angetrieben werden. Der maximal zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden. Dieses Gerät darf nicht mit explosiven oder brennbaren Gasen betrieben werden! Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß, birgt erhebliche Unfallgefahren und ist außerdem nicht gestattet. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt und darf weder kommerziell noch industriell genutzt werden.

1.2 Lieferumfang

- 1 Druckluft-Schlagschrauber
- 1 Ölfflasche
- 1 Druckluft-Öler
- 1 Stecknippel 1/4" (6,35 mm - vormontiert)
- 10 Stecknüsse (9, 10, 11, 13, 14, 17, 19, 22, 24, 27 mm)
- 1 Verlängerungsaufsatz
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

1.3 Ausstattung

- 1 Vierkantaufnahme
- 2 Drehrichtungsumschalter
- 3 Stecknippel
- 4 Drehmomentregler
- 5 Abzugshebel
- 6 Stecknüsse
- 7 Verlängerungsaufsatz
- 8 Druckluft-Öler
- 9 Innensechskantschlüssel
- 10 Ölfflasche

1.4 Technische Daten



Bemessungsluftdruck: max. 6,3 bar



Bemessungsdrehzahl: 7000 min⁻¹



Werkzeugaufnahme: 1/2" (12,7 mm)

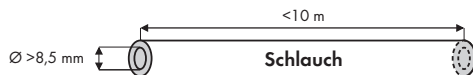


Drehmoment \bar{U} : max. 310 Nm

Maße: 182 x 70 x 215 mm

Masse: 2030 g

Empfohlener Schlauch:



Lärmemissionswerte

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

Schalldruckpegel $L_{pA} = 85,8\text{ dB (A)}$

Unsicherheit $K_{pA} = 3\text{ dB}$

Schallleistungspegel $L_{WA} = 96,8\text{ dB (A)}$

Unsicherheit $K_{WA} = 3\text{ dB}$

WARNUNG!

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden.

det werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Schwingungsemissionswert (Deklaration nach EN 12096)

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-2

Schwingungen*: $a_h = 2,99 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit: $K = 0,61 \text{ m/s}^2$

* Auf die Hände der Bedienungsperson übertragenen Schwingungen

WARNUNG!

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in ISO 28927-2 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Die Schwingungsemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Druckluftwerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Druckluftwerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet und was für ein Zubehörteil eingesetzt wird.

Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.



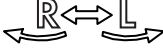




HINWEIS

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind:

- Die Wartung des Geräts entsprechend dieser Anleitung,
- das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs,
- die Begrenzung der Arbeitszeit bzw. die Planung ihrer Arbeitsschritte, sodass Sie stark vibrierende Geräte nicht über Tage benutzen müssen.

Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Druckluftwerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Erläuterungen zu allen auf der Maschine für Schraubverbindungen zu findenden Symbolen

	<p>WARNUNG Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.</p>
<p>OIL DAILY ↓  OIL ⬡</p>	<p>Täglich ölen</p>
<p></p>	<p>Drehrichtung</p>
<p></p>	<p>Augenschutz tragen</p>
<p></p>	<p>Atemschutz tragen</p>
<p></p>	<p>Gehörschutz tragen</p>
<p></p>	<p>Schutzhandschuhe tragen</p>

2. Sicherheitshinweise

HINWEIS

Wenn Druckluftwerkzeuge eingesetzt werden, müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, eines Stromschlags und Verletzungen von Personen auszuschließen.

Die in dieser Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellten Informationen sind eine wichtige, jedoch nicht die alleinige Grundlage für die sichere Verwendung der Maschine. Die angegebenen Gefährdungen sind für den allgemeinen Gebrauch von handgehaltenen Druckluft-Schlagschraubern vorhersehbar. Jedoch muss darüber hinaus der Benutzer spezifische Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.

Restrisiken

Auch wenn Sie das Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Rückschlag des Schlauchs bei unsachgemäßer Handhabung.
- Sturzgefahr durch herumliegende Druckluftschläuche.
- Gefährdung durch herumschlagende Druckluftschläuche.

Vermindern Sie das Restrisiko, indem Sie das Gerät sorgfältig und vorschriftsmäßig benutzen und alle Anweisungen befolgen. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen!

2.1 Allgemeine Sicherheitsregeln

- **Mehrfache Gefährdungen!** Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an der Maschine für Schraubverbindungen, sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Maschine für Schraubverbindungen sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Maschine für Schraubverbindungen darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen. Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Maschinen.
- Prüfen Sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Die Maschine muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass die Maschine mit den in dieser Bedienungsanleitung geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

2.2 Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Maschine für Schraubverbindungen bzw. beim Austausch von Zubehörteilen an der Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

2.3 Gefährdungen durch Verfangen

- Es kann Erstickungs-, Skalpierungs- und/oder Schnittverletzungsgefahr bestehen, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.
- Handschuhe können sich im drehenden Antrieb verfangen, was an den Fingern zu Verletzungen oder zum Bruch führen kann.
- Bei drehenden Antriebsfassungen und -verlängerungen kann es leicht zum Erfassen/Aufwickeln von gummierten oder metallverstärkten Handschuhen kommen.
- Tragen Sie keine lose sitzenden Handschuhe oder Handschuhe mit abgeschnittenen oder verschlissenen Handschuhfingern.
- Halten Sie niemals den Antrieb, die Fassung oder die Antriebsverlängerung fest.
- Halten Sie Ihre Hände vom drehenden Antrieb fern.

2.4 Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen durch Quetschen, Schlagen, Schneiden, Abrieb und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken - halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- In Fällen, in denen Hilfsmittel zum Aufnehmen des Reaktionsdrehmoments erforderlich sind, wird empfohlen, wann immer möglich eine Aufhängungsvorrichtung zu verwenden. Falls dies nicht möglich ist, werden Seitengriffe für Maschinen mit geradem Griff und Maschinen mit Pistolengriff empfohlen. In jedem Fall wird empfohlen, Hilfsmittel zur Aufnahme des Reaktionsdrehmoments zu verwenden, wenn es größer ist als 4 Nm bei Maschinen mit geraden Griffen, größer als 10 Nm bei Maschinen mit Pistolengriff und größer als 60 Nm bei Winkelschraubern.
- Im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung, lassen Sie den Abzugshebel los.
- Verwenden Sie nur die in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen Schmiermittel.
- Finger können in Mutterndrehern mit offenem Flachkopf gequetscht werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in engen Räumen und achten Sie darauf, dass Ihre Hände nicht zwischen Maschine und Werkstück gequetscht werden, insbesondere beim Abschrauben.

2.5 Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Maschine für Schraubverbindungen zum Durchführen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.
- Bei der Verwendung einer Maschine für Schraubverbindungen sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z. B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden. Die Bedienungsperson sollte einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

2.6 Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Maschine für Schraubverbindungen vor dem Einbau oder dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Berühren Sie nicht Schlagfassungen oder Zubehörteile während des Schlagvorgangs, weil dies die Gefährdung durch Schneiden, Verbrennen oder Verletzungen durch Schwingungen erhöhen kann.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen Größen und Typen. Verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Verwenden Sie ausschließlich Schlagfassungen in gutem Arbeitszustand, denn ein mangelhafter Zustand von Handfassungen und Zubehörteilen kann dazu führen, dass diese bei der Verwendung mit Schlagschraubern zerbrechen und herausgeschleudert werden.

2.7 Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luftschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Diese Maschine für Schraubverbindungen ist nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

2.8 Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz von Maschinen für Schraubverbindungen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Stäube oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einba- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

2.9 Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende „Klingelgeräusche“ zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen der hiesigen Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Verfügt das Druckluftwerkzeug über einen Schalldämpfer, ist stets sicherzustellen, dass dieser beim Betrieb des Druckluftwerkzeugs vor Ort ist und sich in einem guten Arbeitszustand befindet.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

2.10 Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Halten Sie ihre Hände von den Fassungen der Mutterndreher fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Maschine für Schraubverbindungen ein, konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.

- Verwenden Sie keine verschlissenen oder schlecht passenden Fassungen und Verlängerungen, da dies mit hoher Wahrscheinlichkeit zu einer erheblichen Verstärkung der Schwingungen führt.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Wenn möglich, sollten Muffenfittings verwendet werden.
- Nutzen Sie zum Halten des Gewichts der Maschine, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

2.11 Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen:
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie bei Schlag- und Impulsschraubern keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeug-einlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Bei drehmomentgeregelten Maschinen mit kontinuierlicher Rotation hat der Luftdruck sicherheitsrelevante Auswirkungen auf die Leistung. Daher müssen Anforderungen an die Länge und den Durchmesser des Schlauches festgelegt werden.
- Tragen Sie mit Luft betriebene Maschinen niemals am Schlauch.

2.12 Gefährdungen und Sicherheitshinweise zum Druckluftöl



GEFAHR!

Nicht einnehmen.

Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein.

SOFORT ARZT ANRUFEN! KEIN Erbrechen herbeiführen.

- Nebel/Dampf/Aerosol nicht einatmen.
- Nur in gut belüfteten Räumen verwenden oder für lokale Absaugung sorgen. Schutzkleidung tragen.
- Augen- und Hautkontakt sowie Inhalation vermeiden.
- Bei Kontakt mit den Augen, einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen.
- Bei Berührung mit der Haut: Mit reichlich Wasser und Seife waschen.
- Schutzhandschuhe und Augen-/Gesichtsschutz tragen.

- Bei Nichtgebrauch Behälter dicht verschlossen halten. Nicht offen stehen lassen.
- In Bereichen, in denen gearbeitet wird, nicht essen, trinken oder rauchen.
- Nach Gebrauch die Hände waschen.
- Kontaminierte Kleidung ausziehen und vor erneutem Tragen waschen.
- Im Gefahrenbereich ausschließlich funkenfreie Arbeitsmittel einsetzen. Maßnahmen gegen elektrostatische Entladungen treffen.

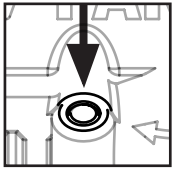
3. Vor der Inbetriebnahme

3.1 Ölschmierung

Eine regelmäßige Schmierung vermeidet Reibungs- und Korrosionsschäden. Es stehen Ihnen zwei Möglichkeiten zur Verfügung, um Ihr Gerät zu schmieren.

3.1.1 Schmierung am Gerät

- Schmieren Sie das Druckluftwerkzeug vor jeder Inbetriebnahme.



- Drehen Sie \cup mit dem Innensechskantschlüssel $\boxed{9}$ die Madenschraube heraus und geben Sie 3-5 Tropfen Spezial-Druckluftöl in die Öffnung hinein.

- Geben Sie 3-5 Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Stecknippel $\boxed{3}$.
- Dies reicht für einen 10-minütigen Dauereinsatz.

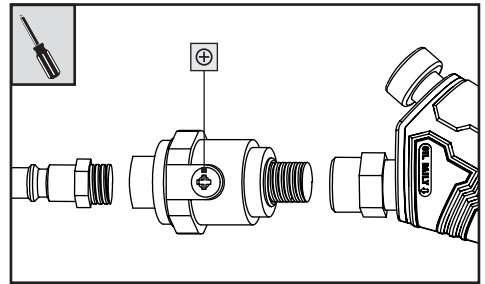
3.1.2 Schmierung mit dem Druckluft-Öler

Der mitgelieferte Druckluft-Öler $\boxed{8}$ schmiert das Druckluftgerät kontinuierlich und optimal.

Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit und Festigkeit des Druckluft-Ölers $\boxed{8}$ vor jeder Anwendung. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr, da das Produkt defekt werden oder das Öl herausspritzen kann.

- Halten Sie den Druckluft-Öler $\boxed{8}$ so, dass die Einlassschraube \oplus nach oben zeigt.
- Drehen Sie \cup zuerst die Einlassschraube \oplus aus dem Druckluft-Öler $\boxed{8}$ heraus.
- Befüllen Sie den Druckluft-Öler $\boxed{8}$ mit einer ausreichenden Menge Öl.

- Schrauben Sie \cup die Einlassschraube \oplus wieder ein.
- Setzen Sie nun den Druckluft-Öler $\boxed{8}$ in das Druckluftwerkzeug und verschrauben Sie diesen fest.



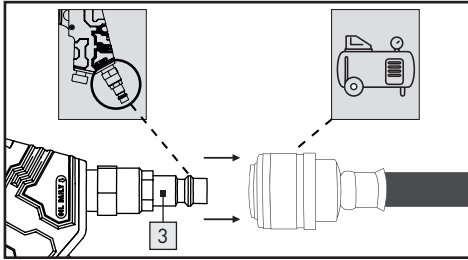
HINWEIS: Wir empfehlen Spezial-Druckluftöl z. B. von GÜDE, Metabo, E-COLL oder Einhell.

HINWEIS: Sie können ebenfalls eine Druckluft-Wartungseinheit für die Schmierung einsetzen. Diese garantiert eine regelmäßige Schmierung.

3.2 Anschluss an die Druckluftquelle

- Die Maschine für Schraubverbindungen darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden.
- Die Druckluftleitung darf kein Kondenswasser enthalten.
- Der maximale Arbeitsdruck von 6,3 bar darf nicht überschritten werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsdruck nicht niedriger als 6,3 bar ist. Diese Maschine für Schraubverbindungen ist **nur** für diesen Arbeitsdruck ausgelegt.

- Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- Verbinden Sie den Stecknippel [3] mit dem Versorgungsschlauch eines Kompressors.



3.3 Stecknüsse einsetzen/wechseln

- Trennen Sie die Maschine für Schraubverbindungen vor dem Einbau oder dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Stecknuss [6] auf die Vierkantaufnahme [1] aufstecken. Achten Sie auf den sicheren Sitz der eingesetzten Stecknuss [6].

4. Inbetriebnahme

4.1 Einschalten

- Drücken Sie den Abzugshebel [5], um das Gerät einzuschalten.

4.2 Ausschalten

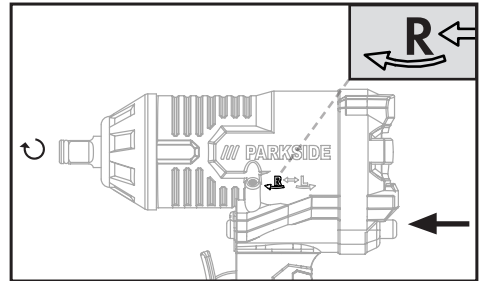
- Lassen Sie den Abzugshebel [5] los. Trennen Sie das Gerät immer nach dem Ende Ihrer Arbeit von der Druckluftquelle.

4.3 Drehrichtung umschalten

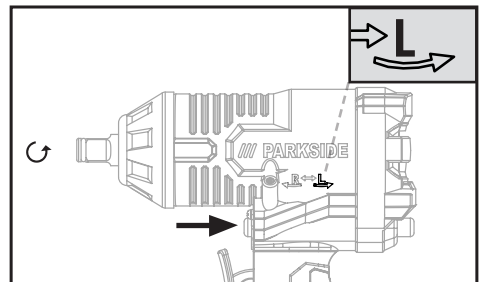
WARNUNG

Die Verstellung des Drehrichtungsumschalters [2] darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.

- Um beispielsweise Muttern zu befestigen, drücken Sie den Drehrichtungsumschalter [2] nach innen. Der Rechtslaufmodus ist somit eingestellt. Die Vierkantaufnahme [1] dreht sich im Uhrzeigersinn.



- Um beispielsweise Muttern zu lösen, drücken Sie den Drehrichtungsumschalter [2] nach außen. Der Linkslaufmodus ist somit eingestellt. Die Vierkantaufnahme [1] dreht sich gegen den Uhrzeigersinn.







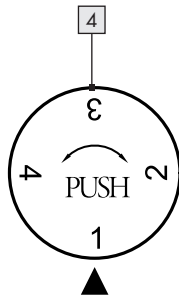
4.4 Drehmoment einstellen

WARNUNG

Die Verstellung des Drehmomentreglers **4** darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.

- Drücken Sie den Drehmomentregler **4** und stellen Sie durch Drehen den gewünschten Drehmomentbereich ein. Lassen Sie die gewünschte Stufe bei der Markierung **▲** einrasten.

Stufe	Drehmoment
1	 100-160 Nm
2	 160-220 Nm
3	 220-290 Nm
4	 290-310 Nm



5. Wartung, Reinigung und Lagerung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät von der Druckluftquelle.

- Die folgenden Punkte können als eine Auflistung der Bedienungsschritte erachtet werden, die der Benutzer für die Wartung, Reinigung und Lagerung des Gerätes ausführen sollte.
- Durch regelmäßige vorbeugende Wartung stellen Sie die Sicherheit der Maschine für Schraubverbindungen sicher.
- Ungeachtet der Anzahl an Arbeitsgängen bzw. der Betätigungen, warten und reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz.
- Achten Sie auf die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Entsorgungshinweise. Eine nicht sachgemäße Entsorgung kann die Umwelt oder Ihre Gesundheit schädigen.
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von entscheidender Bedeutung (s. Kapitel Ölschmierung).
- Überprüfen Sie die Drehzahl nach jedem Einsatz. Die Drehzahl muss regelmäßig überprüft werden.
- Führen Sie nach jeder Wartung und Instandhaltung eine einfache Überprüfung des Schwingungspegels durch.
- Setzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers ein, da sonst die Gesundheit und Sicherheit von Bedienungspersonen beeinträchtigt wird. Kontaktieren Sie im Zweifel unser Service-Team.
- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.
- Tragen Sie stets Schutzhandschuhe und eine Schutzmaske!
- Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes ausschließlich mit einem leicht feuchten, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.
- Das Gerät darf nur von unterwiesenen Personen bedient und gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Prüfungen, Einstellungen und Wartungsarbeiten sollten möglichst von der gleichen Person oder deren Stellvertreter durchgeführt und in einem Wartungsbuch dokumentiert werden.
- Bewahren Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung im mitgelieferten Tragekoffer auf. Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, staub- und frostfreiem Ort.
- Ölfflasche **10** kühl lagern. Behälter dicht verschlossen an einem trockenen, gut gelüfteten Ort aufbewahren. Von Feuer und Hitze fernhalten. Getrennt von Lebensmitteln und starken Oxiden lagern. Unter Verschluss aufbewahren.

6. Entsorgung

- Druckluftwerkzeug, Zubehör und Verpackung* sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
- Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes samt Zubehörteile erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

6.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung

Schmieröl darf nicht ins Erdreich, in die Gewässer oder Abwasser gelangen. Schmieröl ist Sondermüll, der entsprechend entsorgt werden muss. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften. Entsorgen Sie das Schmieröl sowie Verpackungen, die Rückstände enthalten, bei Ihrer lokalen Sammelstelle, Tankstelle oder Ölhändler.

* Nicht kontaminierte bzw. gereinigte Verpackungen können einer Verwertung zugeführt werden.

7. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 365036_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN 365036_2204) Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

8. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DEUTSCHLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(kostenlos aus dem Festnetz)

IAN 365036_2204

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

9. Original- Konformitätserklärung C E

Wir, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EU-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie: 2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-6:2012

Gerätebezeichnung: Druckluft-Schlagschrauber

Modellnummer: PDSS 310 C6

Herstellungsjahr: 10/2022

Losnummer: IAN 365036_2204

Dokumentationsverantwortlicher:

Marc Stockenberger

Ort: Forst

Datum/Herstellerunterschrift: 06.07.2022



Marc Stockenberger

Geschäftsführer

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

ROWI GERMANY GMBH
WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27
DE-76694 FORST
GERMANY

Last Information Update · Információk állása ·
Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií ·
Stand der Informationen: 09/2022
ID No.: PDSS310C6-092022-LB04-01

IAN 365036_2204

